

**No. 44136**

---

**Mexico  
and  
Australia**

**Agreement between the Government of the United Mexican States and the Government of Australia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Mexico City, 9 September 2002**

**Entry into force:** *31 December 2003 by notification, in accordance with article 27*

**Authentic texts:** *English and Spanish*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Mexico, 30 July 2007*

---

**Mexique  
et  
Australie**

**Accord entre le Gouvernement des États-Unis du Mexique et le Gouvernement de l'Australie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Mexico, 9 septembre 2002**

**Entrée en vigueur :** *31 décembre 2003 par notification, conformément à l'article 27*

**Textes authentiques :** *anglais et espagnol*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Mexique, 30 juillet 2007*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

**AGREEMENT**

**BETWEEN**

**THE GOVERNMENT OF THE UNITED MEXICAN STATES**

**AND**

**THE GOVERNMENT OF AUSTRALIA**

**FOR**

**THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION**

**AND**

**THE PREVENTION OF FISCAL EVASION**

**WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME**

The Government of the United Mexican States and the Government of Australia, desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income, which shall hereafter be referred to as the "Agreement",

Have agreed as follows:

**ARTICLE 1  
PERSONS COVERED**

This Agreement shall apply to persons who are residents of one or both of the Contracting States.

**ARTICLE 2  
TAXES COVERED**

1. The existing taxes to which this Agreement shall apply are:

(a) in Mexico:

the federal income tax (el impuesto sobre la renta federal);

(b) in Australia:

the income tax, and the resource rent tax in respect of offshore projects relating to exploration for or exploitation of petroleum resources, imposed under the federal law of Australia.

2. This Agreement shall apply also to any identical or substantially similar taxes which are imposed under the federal laws of Mexico and Australia after the date of signature of this Agreement in addition to, or in place of, the existing taxes.

The competent authorities of the Contracting States shall notify each other of any significant changes which have been made in the laws of their respective States relating to the taxes to which this Agreement applies, and to its application, within a reasonable period of time after those changes.

### ARTICLE 3 GENERAL DEFINITIONS

1. For the purposes of this Agreement, unless the context otherwise requires:

- (a) the term "Mexico" means the United Mexican States; when used in a geographical sense, it includes the territory of the United Mexican States; being the integrated parts of the Federation; the islands, including the reefs and cays in the adjacent waters; the islands of Guadalupe and Revillagigedo; the continental shelf and the seabed and submarine shelves of the islands, cays and reefs, where Mexico may exercise sovereign rights in accordance with international law; the waters of the territorial seas to the extent and limits established by international law and the inland waters; and the airspace of the national territory to the extent and upon the conditions established by international law; and the exclusive economic zone outside the territorial sea within which Mexico may exercise sovereign rights in accordance with its domestic law and international law;
- (b) the term "Australia", when used in a geographical sense, excludes all external territories other than:
  - (i) the Territory of Norfolk Island;
  - (ii) the Territory of Christmas Island;
  - (iii) the Territory of Cocos (Keeling) Islands;
  - (iv) the Territory of Ashmore and Cartier Islands;
  - (v) the Territory of Heard Island and McDonald Islands; and
  - (vi) the Coral Sea Islands Territory,

and includes any area adjacent to the territorial limits of Australia (including the Territories specified in this subparagraph) in respect of which there is for the time being in force, consistently with international law, a law of Australia dealing with the exploration for or exploitation of any of the natural resources of the seabed and subsoil of the continental shelf;

- (c) the term "Mexican tax" means the tax imposed by Mexico, being the tax to which this Agreement applies by virtue of Article 2;
- (d) the term "Australian tax" means the taxes imposed by Australia, being the taxes to which this Agreement applies by virtue of Article 2;
- (e) the term "company" means any body corporate or any entity which is treated as a company or body corporate for tax purposes;
- (f) the term "competent authority" means:
  - (i) in the case of Mexico, the Ministry of Finance and Public Credit;
  - (ii) in the case of Australia, the Commissioner of Taxation or an authorised representative of the Commissioner;
- (g) the terms "a Contracting State" and "the other Contracting State" mean Mexico or Australia, as the context requires;
- (h) the terms "enterprise of a Contracting State" and "enterprise of the other Contracting State" mean, respectively, an enterprise carried on by a resident of a Contracting State and an enterprise carried on by a resident of the other Contracting State;
- (i) the term "international traffic" means any transport by a ship or aircraft operated by an enterprise of a Contracting State, except when the ship or aircraft is operated solely from a place or between places in the other Contracting State;
- (j) the term "person" includes an individual, a company and any other body of persons;

- (k) the term "tax" means Mexican tax or Australian tax, as the context requires, but does not include any penalty or interest imposed under the law of either Contracting State relating to its tax.

2. As regards the application of this Agreement at any time by a Contracting State, any term not defined herein shall, unless the context otherwise requires, have the meaning which it has at that time under the law of that State concerning the taxes to which this Agreement applies, any meaning under the applicable tax laws of that State prevailing over a meaning given to the term under other laws of that State.

#### **ARTICLE 4 RESIDENT**

1. For the purposes of this Agreement, a person is a resident of a Contracting State if the person is a resident of that Contracting State for the purposes of its tax.

2. A person is not a resident of a Contracting State for the purposes of this Agreement if the person is liable to tax in that State in respect only of income from sources in that State.

3. A person, who in relation to any income, is a partnership, an estate of a deceased individual, or a trust (other than a partnership, an estate of a deceased individual, or a trust the income of which is exempt from taxation under the law of a Contracting State relating to its tax) shall not be treated as a resident of a Contracting State except to the extent that the income is subject to tax in that State as the income of a resident of that State, either in the hands of that person or in the hands of a partner or beneficiary, or, if that income is exempt from tax in that State, it is so exempt solely because it is subject to tax in the other State.

4. Where by reason of the preceding provisions of this Article an individual is a resident of both Contracting States, then the status of the person shall be determined in accordance with the following rules:

- (a) the person shall be deemed to be a resident only of the Contracting State in which a permanent home is available to the person;
- (b) if a permanent home is available to the person in both Contracting States, or in neither of them, the person shall be deemed to be a resident only of the Contracting State with which the person's economic and personal relations are closer. For the purpose of this subparagraph, an individual's citizenship or nationality of one of the Contracting States shall be a factor in determining the degree of the individual's personal and economic relations with that Contracting State.

5. Where by reason of the provisions of paragraph 1 a person other than an individual is a resident of both Contracting States, then it shall be deemed to be a resident only of the State in which its place of effective management is situated.

#### **ARTICLE 5 PERMANENT ESTABLISHMENT**

1. For the purposes of this Agreement, the term "permanent establishment" means a fixed place of business through which the business of an enterprise is wholly or partly carried on.

2. The term "permanent establishment" includes:

- (a) a place of management;
- (b) a branch;
- (c) an office;
- (d) a factory;

- (e) a workshop;
- (f) a mine, an oil or gas well, a quarry or any other place of extraction of natural resources; and
- (g) an agricultural, pastoral or forestry property.

3. An enterprise shall be deemed to have a permanent establishment in a Contracting State and to carry on business through that permanent establishment if it has a building site or construction or installation project in that State, or a supervisory or consultancy activity connected therewith, which lasts more than 6 months.

4. An enterprise shall be deemed to have a permanent establishment in a Contracting State and to carry on business through that permanent establishment if:

- (a) heavy equipment is being used in that State by, for or under contract with the enterprise; or
- (b) a person manufactures or processes in that State for the enterprise goods or merchandise belonging to the enterprise.

5. An enterprise shall not be deemed to have a permanent establishment merely by reason of:

- (a) the use of facilities solely for the purpose of storage, display or delivery of goods or merchandise belonging to the enterprise; or
- (b) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of storage, display or delivery; or
- (c) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of processing by another enterprise; or



- (d) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of purchasing goods or merchandise, or for collecting information, for the enterprise; or
- (e) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of advertising, supplying information, or scientific research or for similar activities which have a preparatory or auxiliary character for the enterprise; or
- (f) the maintenance in Mexico of a representative office of a bank where the activities of the representative office are limited by the law of Mexico to activities which are of a preparatory or auxiliary nature.

6. A person acting in a Contracting State on behalf of an enterprise of the other Contracting State—other than an agent of an independent status to whom paragraph 7 applies—shall be deemed to be a permanent establishment of that enterprise in the firstmentioned State if the person has, and habitually exercises in that State, an authority to conclude contracts on behalf of the enterprise, in respect of any activities which that person undertakes for the enterprise, unless the activities of such person are limited to those mentioned in paragraph 5 which, if exercised through a fixed place of business, would not make this fixed place of business a permanent establishment under the provisions of that paragraph.

7. An enterprise shall not be deemed to have a permanent establishment in a Contracting State merely because it carries on business in that other State through a broker, general commission agent or any other agent of an independent status, provided that such persons are acting in the ordinary course of their business and that in their commercial or financial relations with the enterprise, conditions are not made or imposed that differ from those generally agreed to by independent agents.

8. The fact that a company which is a resident of a Contracting State controls or is controlled by a company which is a resident of the other Contracting State, or which carries on business in that other State (whether through a permanent establishment or otherwise), shall not of itself make either company a permanent establishment of the other.

9. The principles set forth in the preceding paragraphs of this Article shall be applied in determining for the purposes of paragraph 6 of Article 11 and paragraph 6 of Article 12 of this Agreement whether there is a permanent establishment outside both Contracting States, and whether an enterprise, not being an enterprise of one of the Contracting States, has a permanent establishment in a Contracting State.

**ARTICLE 6**  
**INCOME FROM IMMOVABLE (REAL) PROPERTY**

1. Income from immovable (real) property may be taxed in the Contracting State in which the immovable (real) property is situated.

2. In this Article, the term "immovable (real) property":

- (a) in the case of Mexico, means immovable property and has the meaning which it has under the law of Mexico, and shall also include:
  - (i) property accessory to immovable property;
  - (ii) livestock and equipment used in agriculture and forestry;
  - (iii) rights to which the provisions of general law respecting landed property apply;

- (iv) usufruct of immovable property; and
  - (v) a right to receive variable or fixed payments either as consideration for or in respect of the exploitation of, or the right to explore for or exploit, mineral, oil or gas deposits, quarries or other places of extraction or exploitation of natural resources.
- (b) in the case of Australia, means real property according to the law of Australia, and shall also include:
- (i) a lease of land and any other interest in or over land, whether improved or not, including a right to explore for mineral, oil or gas deposits or other natural resources, and a right to mine those deposits or resources; and
  - (ii) a right to receive variable or fixed payments either as consideration for or in respect of the exploitation of, or the right to explore for or exploit, mineral, oil or gas deposits, quarries or other places of extraction or exploitation of natural resources.

3. Any interest or right referred to in paragraph 2 shall be regarded as situated where the land, mineral, oil or gas deposits, quarries or natural resources, as the case may be, are situated or where the exploration may take place.

4. The provisions of paragraph 1 shall apply to income derived from the direct use, letting, or use in any other form of immovable (real) property.

5. The provisions of paragraphs 1, 3 and 4 shall also apply to income from immovable (real) property of an enterprise and to income from immovable (real) property used for the performance of independent personal services.

**ARTICLE 7  
BUSINESS PROFITS**

1. The profits of an enterprise of a Contracting State shall be taxable only in that State unless the enterprise carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated in that other State. If the enterprise carries on business in that manner, the profits of the enterprise may be taxed in the other State but only so much of them as is attributable to:

- (a) that permanent establishment; or
- (b) sales in that other State of goods or merchandise of the same or similar kind as the goods or merchandise sold through that permanent establishment. However, the profits derived from the sales described in this subparagraph (b) shall not be taxable in the other State if the enterprise demonstrates that such sales have been carried out for reasons other than obtaining a benefit under this Agreement.

2. Subject to the provisions of paragraph 3, where an enterprise of a Contracting State carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated in that other State, there shall in each Contracting State be attributed to that permanent establishment the profits which it might reasonably be expected to make if it were a distinct and separate enterprise engaged in the same or similar activities under the same or similar conditions and dealing wholly independently with the enterprise of which it is a permanent establishment or with other enterprises with which it deals.

3. In determining the profits of a permanent establishment, there shall be allowed as deductions expenses of the enterprise, being expenses which are incurred for the purposes of the permanent establishment (including executive and general administrative expenses so incurred) and which would be deductible if the permanent establishment were an independent entity which paid those expenses, whether incurred

in the Contracting State in which the permanent establishment is situated or elsewhere. No such deductions shall be allowed in respect of such amounts, if any, paid (otherwise than towards reimbursement of actual expenses) by the permanent establishment to the head office of the enterprise or any of its other offices, by way of royalties, fees or other similar payments in return for the use of patents or other rights, by way of commission, for specific services performed or for management, or, except in the case of a bank, by way of interest on money lent to the permanent establishment.

4. No profits shall be attributed to a permanent establishment by reason of the mere purchase by that permanent establishment of goods or merchandise for the enterprise.

5. Where profits include items of income or gains which are dealt with separately in other Articles of this Agreement, then the provisions of those Articles shall not be affected by the provisions of this Article.

6. Nothing in this Article shall affect the operation of any law of a Contracting State relating to tax imposed on profits from insurance with non-residents provided that if the relevant law in force in either Contracting State at the date of signature of this Agreement is varied (otherwise than in minor respects so as not to affect its general character) the Contracting States shall consult with each other with a view to agreeing to any amendment of this paragraph that may be appropriate. For the purposes of the application of this paragraph, an insurance enterprise of Australia shall, except in regard to reinsurance, be deemed to have a permanent establishment in Mexico if it collects premiums in Mexico or insures risks situated therein through a person other than an agent of an independent status to whom paragraph 7 of Article 5 applies.

**ARTICLE 8  
SHIPS AND AIRCRAFT**

1. Profits of an enterprise of a Contracting State derived from the operation of ships or aircraft shall be taxable only in that State.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1, such profits may be taxed in the other Contracting State to the extent that they are profits derived directly or indirectly from ship or aircraft operations confined solely to places in that other State.

3. The profits to which the provisions of paragraphs 1 and 2 apply include profits from the operation of ships or aircraft derived through participation in a pool service or other profit sharing arrangement.

4. For the purposes of this Article, profits derived from the carriage by ships or aircraft of passengers, livestock, mail, goods or merchandise which are shipped in a Contracting State and are discharged at a place in that State shall be treated as profits from ship or aircraft operations confined solely to places in that State.

**ARTICLE 9  
ASSOCIATED ENTERPRISES**

1. Where:

- (a) an enterprise of a Contracting State participates directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of the other Contracting State; or
- (b) the same persons participate directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of a Contracting State and an enterprise of the other Contracting State,

and in either case conditions operate between the two enterprises in their commercial or financial relations which differ from those which would operate or which might be expected to operate between independent enterprises dealing wholly independently with one another, then any profits which, but for those conditions, have accrued or might have been expected to accrue to one of the enterprises but, by reason of those conditions, have not so accrued, may be included in the profits of that enterprise and taxed accordingly.

2. Where, by virtue of the provisions of paragraph 1 of this Article or Item (4) of the Protocol, a Contracting State includes in the profits of an enterprise of that State, and taxes accordingly, profits on which an enterprise of the other Contracting State has been charged to tax in that other State and the profits so included are profits which would have accrued or which might be expected to have accrued to the enterprise of the firstmentioned State if the conditions made between the two enterprises had been those which would have operated or which might be expected to have operated between independent enterprises dealing wholly independently with one another, then that other State shall, in accordance with the provisions of Article 24, make an appropriate adjustment to the amount of tax charged in that State on those profits if it agrees with the adjustment made by the firstmentioned Contracting State. In determining such an adjustment, due regard shall be had to the other provisions of this Agreement and the competent authorities of the Contracting States shall if necessary consult each other.

3. The provisions of paragraph 2 shall not apply in the case of fraud.

#### **ARTICLE 10 DIVIDENDS**

1. Dividends paid by a company which is a resident of a Contracting State, being dividends to which a resident of the other Contracting State is beneficially entitled, may be taxed only in that other State.

2. However, those dividends may also be taxed in the Contracting State of which the company paying the dividends is a resident, and according to the law of that State, but the tax so charged shall not exceed:

- (a) nil per cent of the gross amount of so much of the dividends as are paid out of profits that have borne the normal rate of company tax, if the person beneficially entitled to those dividends is a company (other than a partnership) which holds directly at least 10 per cent of the voting power in the company paying the dividends; and
- (b) 15 per cent of the gross amount of the dividends to the extent to which those dividends are not within paragraph (a),

provided that if the relevant law in either Contracting State at the date of signature of this Agreement is varied otherwise than in minor respects so as not to affect its general character, the Contracting States shall consult each other with a view to agreeing to any amendment of this paragraph that may be appropriate.

3. For the purposes of paragraph 2, profits have borne the normal rate of company tax:

- (a) in Mexico, to the extent to which the dividends have been paid from the net profit account; and
- (b) in Australia, to the extent to which the dividends have been "franked" in accordance with its law relating to tax.

4. The provisions of paragraph 1 and paragraph 2 shall not affect the taxation of the company in respect of the profits out of which the dividends are paid.



5. The term "dividends" in this Article means income from shares and other income assimilated to income from shares by the law, relating to tax, of the Contracting State of which the company making the distribution is a resident.

6. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply if the person beneficially entitled to the dividends, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State of which the company paying the dividends is a resident, through a permanent establishment situated in that other State, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated in that other State, and the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with that permanent establishment or fixed base. In that case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

7. Where a company which is a resident of a Contracting State derives profits or income from the other Contracting State, that other State may not impose any tax on the dividends paid by the company—being dividends to which a person who is not a resident of the other Contracting State is beneficially entitled—except insofar as the holding in respect of which such dividends are paid is effectively connected with a permanent establishment or a fixed base situated in that other State, nor subject the company's undistributed profits to a tax on the company's undistributed profits, even if the dividends paid or the undistributed profits consist wholly or partly of profits or income arising in such other State.

## **ARTICLE 11 INTEREST**

1. Interest arising in a Contracting State, being interest to which a resident of the other Contracting State is beneficially entitled, may be taxed in that other State.

2. However, that interest may also be taxed in the Contracting State in which it arises and according to the law of that State, but the tax so charged shall not exceed:

- (a) 10 per cent of the gross amount of the interest:
  - (i) if the person beneficially entitled is a bank or an insurance company; or
  - (ii) if derived from bonds and securities that are regularly and substantially traded on a recognized securities market; or
  - (iii) paid by banks except where subparagraphs (i) or (ii) apply; or
  - (iv) paid by the purchaser to the seller of machinery and equipment in connection with a sale on credit; and
- (b) 15 per cent of the gross amount of the interest in all other cases.

3. Notwithstanding the provisions of paragraph 2, interest derived from the investment of official foreign exchange reserve assets by the Government of one of the Contracting States, its monetary institutions or a bank performing central banking functions in that State shall be exempt from tax in the other Contracting State.

4. The term "interest" in this Article includes interest from Government securities or from bonds or debentures, whether or not secured by mortgage and whether or not carrying a right to participate in profits, interest from any other form of indebtedness and all other income assimilated to income from money lent by the law, relating to tax, of the Contracting State in which the income arises.

5. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply if the person beneficially entitled to the interest, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State, in which the interest arises, through a permanent establishment situated in that other State, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated in that other State, and the indebtedness in respect of which the interest is paid is effectively connected with that permanent establishment or fixed base. In that case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

6. Interest shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is a resident of that State. Where, however, the person paying the interest, whether the person is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State or outside both Contracting States a permanent establishment or fixed base in connection with which the indebtedness on which the interest is paid was incurred, and that interest is borne by that permanent establishment or fixed base, then the interest shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment or fixed base is situated.

7. Where, by reason of a special relationship between the payer and the person beneficially entitled to the interest, or between both of them and some other person, the amount of the interest paid exceeds, for whatever reason, the amount which would or might have been expected to have been agreed upon by the payer and the person so entitled in the absence of that relationship, the provisions of this Article shall apply only to the lastmentioned amount. In that case, the excess part of the amount of the interest paid shall remain taxable according to the laws of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Agreement.

8. The provisions of this Article shall not apply if the indebtedness in respect of which the interest is paid was created or assigned with the main purpose of taking advantage of this Article and not for bona fide commercial reasons. In that case the provisions of the domestic law of the Contracting State in which the interest arises shall apply.

## **ARTICLE 12 ROYALTIES**

1. Royalties arising in a Contracting State, being royalties to which a resident of the other Contracting State is beneficially entitled, may be taxed in that other State.

2. However, those royalties may also be taxed in the Contracting State in which they arise, and according to the law of that State, but the tax so charged shall not exceed 10 per cent of the gross amount of the royalties.

3. The term "royalties" in this Article means payments or credits, whether periodical or not, and however described or computed, to the extent to which they are made as consideration for:

- (a) the use of, or the right to use, any copyright, patent, design or model, plan, secret formula or process, trademark or other like property or right; or
- (b) the use of, or the right to use, any industrial, commercial or scientific equipment; or
- (c) the supply of scientific, technical, industrial or commercial knowledge or information; or
- (d) the supply of any assistance that is ancillary and subsidiary to, and is furnished as a means of enabling the application or enjoyment of, any such property or right as is mentioned in subparagraph (a), any such equipment as is mentioned in subparagraph (b) or any such knowledge or information as is mentioned in subparagraph (c); or

- (e) the use of, or the right to use:
  - (i) motion picture films; or
  - (ii) films or video tapes for use in connection with television; or
  - (iii) tapes for use in connection with radio broadcasting; or
- (f) total or partial forbearance in respect of the use or supply of any property or right referred to in this paragraph.

4. The term "royalties" also includes income, profits or gains derived from the sale, exchange or other disposition of any property or right described in this paragraph to the extent to which the amounts realised on such sale, exchange or other disposition are contingent on the productivity, use or further disposition of such property or right.

5. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply if the person beneficially entitled to the royalties, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State, in which the royalties arise, through a permanent establishment situated in that other State, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated in that other State, and the property or right in respect of which the royalties are paid or credited is effectively connected with that permanent establishment or fixed base. In that case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

6. Royalties shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is a resident of that State. Where, however, the person paying the royalties, whether the person is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State or outside both Contracting States a permanent establishment or fixed base in connection with which the liability to pay the royalties was incurred, and the royalties are borne by the permanent establishment or fixed base, then the royalties shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment or fixed base is situated.

7. Where, owing to a special relationship between the payer and the person beneficially entitled to the royalties, or between both of them and some other person, the amount of the royalties paid or credited exceeds, for whatever reason, the amount which would or might have been expected to have been agreed upon by the payer and the person so entitled in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the lastmentioned amount. In that case, the excess part of the amount of the royalties paid or credited shall remain taxable according to the law of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Agreement.

8. The provisions of this Article shall not apply if the rights or property in respect of which the royalties are paid or credited were created or assigned with the main purpose of taking advantage of this Article and not for bona fide commercial reasons. In that case the provisions of the domestic law of the Contracting State in which the royalties arise shall apply.

### **ARTICLE 13 ALIENATION OF PROPERTY**

1. Income, profits or gains derived by a resident of a Contracting State from the alienation of immovable (real) property situated in the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. Income, profits or gains derived by a resident of a Contracting State from the alienation of any shares or other interests in a company, or of an interest of any kind in a partnership, trust or other entity, where the value of the assets of such entity, whether they are held directly or indirectly (including through one or more interposed entities, such as, for example, through a chain of companies), is principally attributable to real property situated in the other Contracting State, may be taxed in that other State.

3. Income, profits or gains from the alienation of property, other than immovable (real) property, that forms part of the business property of a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State or pertains to a fixed base available in that other State to a resident of the firstmentioned State for the purpose of performing independent personal services, including income, profits or gains from the alienation of that permanent establishment (alone or with the whole enterprise) or of that fixed base, may be taxed in that other State.

4. Income, profits or gains from the alienation of ships or aircraft operated in international traffic, or property other than immovable (real) property pertaining to the operation of such ships or aircraft, shall be taxable only in the Contracting State in which the enterprise alienating those ships, aircraft or property is a resident.

5. Nothing in this Agreement affects the application of a law of a Contracting State relating to the taxation of gains of a capital nature derived from the alienation of any property (including shares or other rights of a company) other than that to which any of the preceding paragraphs of this Article apply.

6. In this Article, the term "immovable (real) property" has the same meaning as it has in paragraph 2 of Article 6.

7. The situation of immovable (real) property shall be determined for the purposes of this Article in accordance with paragraph 3 of Article 6.

8. An individual who elects, under the taxation law of a Contracting State, to defer taxation on income, profits or gains relating to property which would otherwise be taxed in that State upon the individual ceasing to be a resident of that State for the purposes of its tax, shall, if the individual is a resident of the other Contracting State, be taxable on income, profits or gains from the subsequent alienation of that property only in that other Contracting State.

**ARTICLE 14**  
**INDEPENDENT PERSONAL SERVICES**

1. Income derived by an individual who is a resident of a Contracting State in respect of professional services or other activities of an independent character shall be taxable only in that State. However, if that individual:

- (a) has a fixed base regularly available in the other Contracting State for the purpose of performing those activities; or
- (b) is present in the other State for a period or periods exceeding in the aggregate 183 days in any twelve month period commencing or ending in the fiscal year or in the year of income concerned, as the case may be of that other State,

the income may be taxed in that other State, but only so much of the income as is attributable to services performed from that fixed base or in that other State during such period or periods.

2. The term "professional services" includes services performed in the exercise of independent scientific, literary, artistic, educational or teaching activities as well as in the exercise of the independent activities of physicians, lawyers, engineers, architects, dentists and accountants.



**ARTICLE 15  
DEPENDENT PERSONAL SERVICES**

1. Subject to the provisions of Articles 16, 18 and 19, salaries, wages and other similar remuneration derived by an individual who is a resident of a Contracting State in respect of an employment shall be taxable only in that State unless the employment is exercised in the other Contracting State. If the employment is so exercised, such remuneration as is derived from that exercise may be taxed in that other State.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1, remuneration derived by an individual who is a resident of a Contracting State in respect of an employment exercised in the other Contracting State shall be taxable only in the firstmentioned State if:

- (a) the recipient is present in the other State for a period or periods not exceeding in the aggregate 183 days in any twelve month period commencing or ending in the fiscal year or in the year of income concerned, as the case may be; and
- (b) the remuneration is paid by, or on behalf of, an employer who is a resident of the firstmentioned State; and
- (c) the remuneration is not deductible in determining taxable profits of a permanent establishment or a fixed base which the employer has in that other State.

3. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, remuneration derived in respect of an employment exercised aboard a ship or aircraft operated in international traffic by an enterprise of a Contracting State may be taxed in that State.

**ARTICLE 16  
DIRECTORS' FEES**

Directors' fees and other similar payments derived by a resident of a Contracting State in that person's capacity as a member of the board of directors and, in the case of Mexico, in that person's capacity as an "administrador" or a "comisario", of a company which is a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

**ARTICLE 17  
ENTERTAINERS AND SPORTSPERSONS**

1. Notwithstanding the provisions of Articles 7, 14 and 15, income derived by entertainers (such as theatrical, motion picture, radio or television artistes and musicians) and sportspersons from their personal activities as such may be taxed in the Contracting State in which these activities are exercised. Income referred to in this paragraph shall include income derived from any personal activities performed in the other Contracting State by such persons relating to their reputation as entertainers or sportspersons.

2. Where income in respect of the personal activities of an entertainer or a sportsperson as such accrues not to that entertainer or sportsperson but to another person, that income may, notwithstanding the provisions of Articles 7, 14 and 15, be taxed in the Contracting State in which the activities of the entertainer or sportsperson are exercised.

**ARTICLE 18  
PENSIONS AND ANNUITIES**

1. Pensions (including government pensions) and annuities paid to a resident of a Contracting State shall be taxable only in that State.

2. The term "annuity" means a stated sum payable periodically at stated times during life or during a specified or ascertainable period of time under an obligation to make the payments in return for adequate and full consideration in money or money's worth.

3. Any alimony or other like maintenance payment arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State shall be taxable only in the firstmentioned State.

### **ARTICLE 19 GOVERNMENT SERVICE**

1. Salaries, wages and other similar remuneration, other than a pension or annuity, paid by a Contracting State or a political subdivision or local authority of that State to an individual in respect of services rendered in the discharge of governmental functions shall be taxable only in that State. However, such salaries, wages and other similar remuneration shall be taxable only in the other Contracting State if the services are rendered in that other State and the recipient is a resident of that other State who:

- (a) is a citizen or national of that State; or
- (b) did not become a resident of that State solely for the purpose of rendering the services.

2. The provisions of paragraph 1 shall not apply to salaries, wages and other similar remuneration in respect of services rendered in connection with a business carried on by a Contracting State or a political subdivision or a local authority thereof. In that case the provisions of Articles 15 or 16, as the case may be, shall apply.

**ARTICLE 20  
STUDENTS**

Payments received by a student who is or was immediately before visiting a Contracting State a resident of the other Contracting State and who is present in the firstmentioned State solely for the purpose of the student's education, shall be exempt from tax in the firstmentioned State, provided that such payments were made to the student by persons residing outside that firstmentioned State for the purposes of the student's maintenance or education.

**ARTICLE 21  
OTHER INCOME**

1. Items of income of a resident of a Contracting State, wherever arising, not dealt with in the foregoing Articles of this Agreement shall be taxable only in that State.

2. The provisions of paragraph 1 shall not apply to income, other than income from immovable (real) property as defined in paragraph 2 of Article 6, derived by a resident of a Contracting State where that income is effectively connected with a permanent establishment or fixed base situated in the other Contracting State. In that case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

3. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2, items of income of a resident of a Contracting State not dealt with in the foregoing Articles of this Agreement from sources in the other Contracting State may also be taxed in the other Contracting State.

**ARTICLE 22  
SOURCE OF INCOME**

1. Income, profits or gains derived by a resident of a Contracting State which, under any one or more of Articles 6 to 8 and 10 to 19, may be taxed in the other Contracting State shall for the purposes of the law of that other Contracting State relating to its tax be deemed to be income from sources in that other Contracting State.

2. Income, profits or gains derived by a resident of a Contracting State which, under any one or more of Articles 6 to 8 and 10 to 19, may be taxed in the other Contracting State shall for the purposes of Article 23 and of the law of the firstmentioned State relating to its tax be deemed to be income from sources in the other Contracting State.

**ARTICLE 23  
METHODS OF ELIMINATION OF DOUBLE TAXATION**

1. *In accordance with the provisions and subject to the limitations of the laws of Mexico, as may be amended from time to time without changing the general principle hereof, Mexico shall allow its residents as a credit against Mexican tax:*

- (a) Australian tax paid on income arising in Australia, in an amount not exceeding the tax payable in Mexico on such income; and
- (b) in the case of a company owning at least 10 per cent of the capital of a company which is a resident of Australia and from which the firstmentioned company receives dividends, Australian tax paid by the distributing company with respect to the profits out of which the dividends are paid.

2. Subject to the provisions of the law of Australia from time to time in force which relate to the allowance of a credit against Australian tax of tax paid in a country outside Australia (which shall not affect the general principle of this Article):

- (a) Mexican tax paid under the law of Mexico and in accordance with this Agreement, whether directly or by deduction, in respect of income derived by a person who is a resident of Australia from sources in Mexico shall be allowed as a credit against Australian tax payable in respect of that income; and
- (b) where a company which is a resident of Mexico and is not a resident of Australia for the purposes of Australian tax pays a dividend to a company which is a resident of Australia and which controls directly or indirectly not less than 10 per cent of the voting power of the firstmentioned company, the credit referred to in subparagraph (a) shall include the Mexican tax paid by that firstmentioned company in respect of that portion of its profits out of which the dividend is paid.

**ARTICLE 24**  
**MUTUAL AGREEMENT PROCEDURE**

1. Where a person considers that the actions of one or both of the Contracting States result or will result for the person in taxation not in accordance with the provisions of this Agreement, the person may, irrespective of the remedies provided by the domestic law of those States concerning taxes to which this Agreement applies, present a case to the competent authority of the Contracting State of which the person is a resident. The case must be presented within 3 years from the first notification of the action resulting in taxation not in accordance with this Agreement.

2. The competent authority shall endeavour, if the claim appears to it to be justified and if it is not itself able to arrive at a satisfactory solution, to resolve the case with the competent authority of the other Contracting State, with a view to the avoidance of taxation which is not in accordance with this Agreement, provided that in the case of Mexico the competent authority is notified of the case within four and a half years from the due date or the date of filing the return in Mexico, whichever is later. The solution so reached shall be implemented:

- (a) in the case of Mexico, within ten years from the due date or the date of filing of the return in Mexico, whichever is later, or a longer period if permitted under the domestic law of Mexico;
- (b) in the case of Australia, notwithstanding any time limits in the law relating to its tax.

3. The competent authorities of the Contracting States shall jointly endeavour to resolve any difficulties or doubts arising as to the interpretation or application of this Agreement. They may also consult together regarding cases not provided for in this Agreement.

4. The competent authorities of the Contracting States may communicate with each other directly for the purpose of giving effect to the provisions of this Agreement.

5. For the purposes of paragraph 3 of Article XXII (Consultation) of the General Agreement on Trade in Services, the Contracting States agree that, notwithstanding that paragraph, any dispute between them as to whether a measure falls within the scope of this Agreement may be brought before the Council for Trade in Services, as provided by that paragraph, only with the consent of both Contracting States. Any doubt as to the interpretation of this paragraph shall be resolved under paragraph 3 of this Article or failing agreement under that procedure, pursuant to any other procedure agreed to by both Contracting States.

**ARTICLE 25**  
**EXCHANGE OF INFORMATION**

1. The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information as is necessary for carrying out the provisions of this Agreement or of the domestic law of the Contracting States concerning taxes to which this Agreement applies insofar as the taxation under that law is not contrary to this Agreement. The exchange of information is not restricted by Article 1. Any information received by a Contracting State shall be treated as secret in the same manner as information obtained under the domestic law of that State and shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) concerned with the assessment or collection of, the enforcement or prosecution in respect of, or the determination of appeals in relation to, the taxes to which this Agreement applies. Such persons or authorities shall use the information only for such purposes. They may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions.

2. In no case shall the provisions of paragraph 1 be construed so as to impose on a Contracting State the obligation to:

- (a) carry out administrative measures at variance with the law or the administrative practice of that or of the other Contracting State; or
- (b) supply information which is not obtainable under the law or in the normal course of the administration of that or of the other Contracting State; or
- (c) supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, or to supply information the disclosure of which would be contrary to public policy.



**ARTICLE 26**  
**MEMBERS OF DIPLOMATIC MISSIONS AND CONSULAR POSTS**

Nothing in this Agreement shall affect the fiscal privileges of members of diplomatic missions and consular posts under the general rules of international law or under the provisions of special international agreements.

**ARTICLE 27**  
**ENTRY INTO FORCE**

Both Contracting States shall notify each other in writing through the diplomatic channel of the completion of their respective statutory and constitutional procedures required for the entry into force of this Agreement. This Agreement shall enter into force on the date of the last notification, and thereupon this Agreement shall have effect:

- (a) in respect of taxes imposed in accordance with Articles 10 (Dividends), 11 (Interest), and 12 (Royalties), for amounts paid or credited on or after the first day of the second month next following the date on which this Agreement enters into force if the Agreement enters into force prior to 1 July of that year; otherwise, on 1 January of the year following the year this Agreement enters into force.
- (b) in respect of other taxes:
  - (i) in Mexico, on or after 1 July in the calendar year next following that in which this Agreement enters into force;
  - (ii) in Australia, in relation to income, profits or gains of any year of income beginning on or after 1 July in the calendar year next following that in which this Agreement enters into force.

**ARTICLE 28  
TERMINATION**


This Agreement shall continue in effect indefinitely, but either of the Contracting States may, on or before 30 June in any calendar year beginning after the expiration of 5 years from the date of its entry into force, give to the other Contracting State through the diplomatic channel written notice of termination and, in that event, this Agreement shall cease to be effective:

- (a) in Mexico:
  - on or after 1 July in the calendar year next following that in which the notice is given;
- (b) in Australia:
  - (i) in respect of withholding tax on income that is derived by a non-resident, in relation to income derived on or after 1 July in the calendar year next following that in which the notice of termination is given;
  - (ii) in respect of other Australian tax, in relation to income, profits or gains of any year of income beginning on or after 1 July in the calendar year next following that in which the notice of termination is given.

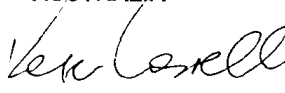
IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

DONE in duplicate at Mexico City, this 9<sup>th</sup> day of September 2002, in the Spanish and English languages, both texts being equally authentic.

**FOR THE GOVERNMENT OF THE  
UNITED MEXICAN STATES**

  
**Francisco Gil Díaz,  
Minister of Finance and  
Public Credit.**

**FOR THE GOVERNMENT OF  
AUSTRALIA**

  
**Peter Costello,  
Treasurer.**

**PROTOCOL TO THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED MEXICAN STATES AND THE GOVERNMENT OF AUSTRALIA FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION AND THE PREVENTION OF FISCAL EVASION WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME**

The Government of the United Mexican States and the Government of Australia,

Having regard to the Agreement between the Government of the United Mexican States and the Government of Australia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income signed today at Mexico City (in this Protocol called "the Agreement"),

Have agreed as follows:

(1) With reference to paragraph 1 of Article 4,

The term "resident" also includes a Contracting State or a political subdivision or local authority thereof.

(2) With reference to Article 7,

It is understood that income or profits attributable to a permanent establishment during its existence will be taxed in the Contracting State in which the permanent establishment is situated even if the payments are deferred until the permanent establishment has ceased to exist.

It is further understood that where:

- (a) a resident of a Contracting State is beneficially entitled, whether directly or through one or more interposed trust estates, to a share of the business profits of an enterprise carried on in the other Contracting State by the trustee of a trust estate other than a trust estate which is treated as a company for tax purposes; and

- (b) in relation to that enterprise, that trustee would, in accordance with the principles of Article 5, have a permanent establishment in that other State,

the enterprise carried on by the trustee shall be deemed to be a business carried on in the other State by that resident through a permanent establishment situated in that other State and that share of business profits shall be attributed to that permanent establishment.

It is further understood that nothing in Article 7 shall affect the application of any law of a Contracting State relating to the determination of the tax liability of a person, including determinations in cases where the information available to the competent authority of that state is inadequate to determine the profits to be attributed to a permanent establishment, provided that that law shall be applied, so far as it is practicable to do so, consistently with the principles of this Article.

- (3) With reference to paragraph 1 of Article 8,

Profits referred to in paragraph 1 shall not include profits from the provision of accommodation or transportation other than from the operation of ships or aircraft in international traffic.

- (4) With reference to Article 9,

It is understood that nothing in Article 9 shall affect the application of any law of a Contracting State relating to the determination of the tax liability of a person, including determinations in cases where the information available to the competent authority of that State is inadequate to determine the profits to be attributed to an enterprise, provided that that law shall be applied, so far as it is practicable to do so, consistently with the principles of this Article.

(5) With reference to paragraph 2 of Article 10,

It is understood that nothing in this paragraph affects the rate of tax that applies to the company paying the dividends in the Contracting State of which the company is a resident by reason of distribution of such dividends.

(6) With reference to paragraph 5 of Article 10,

It is understood that an issue of bonus shares is included in the term "dividends".

(7) With reference to paragraph 2 of Article 11,

(a) The term "recognized securities market" means:

- (i) in the case of Mexico, stock exchanges duly authorized under the terms of the Stock Market Law (Ley del Mercado de Valores) of 2 January, 1975;
- (ii) in the case of Australia, a stock exchange authorized under the laws of Australia; and
- (iii) any other stock exchange agreed upon by the competent authorities of the Contracting States.

(b) The provisions of this paragraph shall not apply to interest derived from back-to-back loans. In such case, the interest shall be taxable in accordance with the domestic law of the State in which it arises.

(8) With reference to paragraph 6 of Article 11 and paragraph 6 of Article 12,

It is understood that where a loan has been contracted by an enterprise of a Contracting State and a part only of that loan is attributed to a permanent establishment or fixed base of that enterprise in the other Contracting State, or where a contract under which royalties are paid has been concluded by the enterprise and a part

only of such contract is attributed to such permanent establishment or fixed base, then only that part of the loan or contract is to be considered as an indebtedness or a contract connected with that permanent establishment or fixed base.

(9) With reference to Article 12,

It is understood that the definition of "royalties" includes payments or credits, whether periodical or not, and however described or computed, to the extent to which they are made as consideration for:

- (a) the reception of, or the right to receive, visual images or sounds, or both, transmitted to the public by:
  - (i) satellite; or
  - (ii) cable, optic fibre or similar technology; and
  
- (b) the use in connection with television broadcasting or radio broadcasting, or the right to use in connection with television broadcasting or radio broadcasting, visual images or sounds, or both, transmitted by:
  - (i) satellite; or
  - (ii) cable, optic fibre or similar technology; and
  
- (c) the use of, or the right to use, some or all of the part of the spectrum specified in a spectrum licence.

(10) With reference to Article 14,

Article 14 shall also apply to income derived by a company which is a resident of Australia from the furnishing of personal services through a fixed base in Mexico in accordance with subparagraph (a) of paragraph 1. In that case, the company may compute the tax on the income from such services on a net basis as if that income were attributable to a permanent establishment in Mexico.

(11) In general,

- (a) It is understood that the asset tax imposed by Mexico shall not be applied to residents of Australia that are not subject to tax under Articles 5 and 7 of the Agreement, except for assets referred to in paragraphs 3 and 4 of Article 12 that are furnished by such residents to a resident of Mexico. In the case of assets referred to in paragraphs 3 and 4 of Article 12, Mexico shall grant a credit against the tax on such assets in an amount equal to the income tax that would have been imposed under the Mexican Income Tax Law on the royalties paid instead of the rate provided in Article 12.
- (b) If, in an Agreement for the avoidance of double taxation that may subsequently be made between Australia and a third State, there is included a Non-discrimination Article, Australia shall immediately inform Mexico in writing through the diplomatic channel and shall enter into negotiations with Mexico in order to provide the same treatment for Mexico as may be provided for the third State.
- (c) If, an Agreement for the avoidance of double taxation that may subsequently be made between Australia and a third State, establishes that the Exchange of Information Article may be used for purposes of value added taxes imposed by the Contracting States, such clause automatically shall apply for the purposes of the Agreement.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorised thereto by their respective Governments have signed this Protocol.

DONE in duplicate at Mexico City, this 9<sup>th</sup> day of September 2002, in the Spanish and English languages, both texts being equally authentic.

**FOR THE GOVERNMENT OF THE  
UNITED MEXICAN STATES**

  
**Francisco Gil Diaz,  
Minister of Finance and  
Public Credit.**

**FOR THE GOVERNMENT OF  
AUSTRALIA**

  
**Peter Costello,  
Treasurer.**

[ SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL ]

**ACUERDO**

**ENTRE**

**EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS**

**Y**

**EL GOBIERNO DE AUSTRALIA**

**PARA**

**EVITAR LA DOBLE IMPOSICION**

**E**

**IMPEDIR LA EVASION FISCAL EN MATERIA**

**DE IMPUESTOS SOBRE LA RENTA**



El Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos y el Gobierno de Australia, deseando concluir un Acuerdo para evitar la doble imposición e impedir la evasión fiscal en materia de impuestos sobre la renta, que en lo sucesivo se denominará el "Acuerdo",

Han acordado lo siguiente:

**ARTICULO 1  
AMBITO SUBJETIVO**

El presente Acuerdo se aplica a las personas residentes de uno o de ambos Estados Contratantes.

**ARTICULO 2  
IMPUESTOS COMPRENDIDOS**

1. Los impuestos existentes a los que se aplica el presente Acuerdo son:

(a) en México:

el impuesto sobre la renta federal;

(b) en Australia:

el impuesto sobre la renta y el impuesto sobre la renta derivada de recursos, respecto de proyectos en el exterior relacionados con la exploración o explotación de recursos petroleros, establecido de conformidad con la legislación federal de Australia.

2. El presente Acuerdo se aplicará igualmente a los impuestos de naturaleza idéntica o sustancialmente análoga que se establezcan de conformidad con la legislación federal de México y la legislación federal de Australia, con posterioridad a la fecha de firma del presente Acuerdo y que se añadan a los actuales o les sustituyan.

Las autoridades competentes de los Estados Contratantes se comunicarán mutuamente las modificaciones significativas que se hayan introducido en la legislación de sus respectivos Estados relativas a los impuestos a los que se aplica el presente Acuerdo y su aplicación, dentro de un periodo razonable de tiempo después de efectuadas dichas modificaciones.

### **ARTICULO 3 DEFINICIONES GENERALES**

1. A los efectos del presente Acuerdo, a menos que de su contexto se infiera una interpretación diferente:

- (a) el término "México" significa los Estados Unidos Mexicanos; empleado en un sentido geográfico, significa el territorio de los Estados Unidos Mexicanos, comprendiendo las partes integrantes de la Federación, las islas, incluyendo los arrecifes y los cayos en los mares adyacentes; las islas de Guadalupe y de Revillagigedo, la plataforma continental y el fondo marino y los zócalos submarinos de las islas, cayos y arrecifes; las aguas de los mares territoriales y las marítimas interiores y más allá de las mismas, las áreas sobre las cuales, de conformidad con el derecho internacional, México puede ejercer derechos soberanos de exploración y explotación de los recursos naturales del fondo marino, subsuelo y las aguas suprayacentes, y el espacio aéreo situado sobre el territorio nacional, en la extensión y bajo las condiciones establecidas por el derecho internacional;
- (b) el término "Australia", empleado en un sentido geográfico, excluye todos los territorios externos distintos a:
  - (i) el Territorio de la Isla Norfolk;
  - (ii) el Territorio de la Isla de Christmas;
  - (iii) el Territorio de las Islas Cocos (Keeling);
  - (iv) el Territorio de las Islas Ashmore y Cartier;
  - (v) el Territorio de la Isla Heard y las Islas McDonald; y
  - (vi) el Territorio de las Islas Coral Sea,

- e incluye cualquier área adyacente a los límites territoriales de Australia (incluyendo los Territorios señalados en este inciso) respecto de la cual exista y esté en vigor una ley de Australia, consistente con el derecho internacional, relativa a la exploración o explotación de cualquiera de los recursos naturales del fondo marino y subsuelo de la plataforma continental;
- (c) la expresión "impuesto mexicano" significa el impuesto establecido por México, siendo el impuesto respecto del cual el presente Acuerdo es aplicable por virtud del Artículo 2;
  - (d) la expresión "impuesto australiano" significa los impuestos establecidos por Australia, siendo los impuestos respecto de los cuales el presente Acuerdo es aplicable por virtud del Artículo 2;
  - (e) el término "sociedad" significa cualquier persona jurídica o cualquier entidad que se considere como sociedad o como persona jurídica para efectos impositivos;
  - (f) la expresión "autoridad competente" significa:
    - (i) en el caso de México, la Secretaría de Hacienda y Crédito Público;
    - (ii) en el caso de Australia, el Comisionado de Impuestos o el representante autorizado del Comisionado;
  - (g) las expresiones "un Estado Contratante" y "el otro Estado Contratante" significan México o Australia, según lo requiera el contexto;
  - (h) las expresiones "empresa de un Estado Contratante" y "empresa del otro Estado Contratante" significan, respectivamente, una empresa explotada por un residente de un Estado Contratante y una empresa explotada por un residente del otro Estado Contratante;
  - (i) la expresión "tráfico internacional" significa todo transporte efectuado por un buque o aeronave explotado por una empresa de un Estado Contratante, salvo cuando el buque o aeronave se explote únicamente desde un punto o entre dos puntos situados en el otro Estado Contratante;
  - (j) el término "persona" comprende las personas físicas, las sociedades y cualquier otra agrupación de personas;

- (k) el término "impuesto" significa el impuesto mexicano o el impuesto australiano, según lo requiera el contexto, pero no incluye ninguna multa o recargo relacionados con estos impuestos, establecido de conformidad con la legislación de cualquier Estado Contratante.

2. Para la aplicación del presente Acuerdo en cualquier momento por un Estado Contratante, cualquier término no definido en el mismo, a menos que de su contexto se infiera una interpretación diferente, tendrá el significado que en ese momento le atribuya la legislación de ese Estado relativa a los impuestos a los que se aplica el presente Acuerdo, prevaleciendo el significado atribuido por la legislación fiscal de ese Estado sobre el significado otorgado a dicho término de conformidad con otras leyes de ese Estado.

#### **ARTICULO 4 RESIDENTE**

1. Para los efectos del presente Acuerdo, una persona es residente de un Estado Contratante si la persona es residente de ese Estado Contratante para efectos de su impuesto.

2. Una persona no es residente de un Estado Contratante, para efectos del presente Acuerdo, si la persona está sujeta a imposición en ese Estado exclusivamente por el ingreso que obtenga de fuentes situadas en ese Estado.

3. Una persona que en relación con cualquier ingreso sea una sociedad de personas, una sucesión, o un fideicomiso (distinta de una sociedad de personas, una sucesión o, un fideicomiso cuyo ingreso se encuentre exento de impuesto bajo la legislación de un Estado Contratante relativa a su impuesto), no se considerará como residente de un Estado Contratante, salvo en la medida en que el ingreso esté sujeto a imposición en ese Estado como ingreso de un residente de ese Estado, ya sea como ingreso de esa persona o como ingreso de un socio, asociado o beneficiario o, si ese ingreso se encuentra exento de impuesto en ese Estado, se deba exclusivamente a que está sujeto a imposición en el otro Estado.

4. Cuando en virtud de las disposiciones precedentes del presente Artículo, una persona física sea residente de ambos Estados Contratantes, su situación se determinará de conformidad con las siguientes reglas:

- (a) la persona será considerada residente solamente del Estado Contratante donde tenga una vivienda permanente a su disposición;
- (b) si la persona tuviera una vivienda permanente a su disposición en ambos Estados Contratantes, o en ninguno de ellos, la persona sólo se considerará residente del Estado Contratante con el que mantenga relaciones económicas y personales más estrechas. Para efectos de este inciso, la ciudadanía o nacionalidad de una persona física de uno de los Estados Contratantes constituirá un factor para determinar el grado de relaciones personales y económicas que mantenga con ese Estado Contratante.

5. Cuando en virtud de las disposiciones del párrafo 1, una persona que no sea una persona física, sea residente de ambos Estados Contratantes, se considerará residente solamente del Estado en que se encuentre su sede de dirección efectiva.

#### **ARTICULO 5 ESTABLECIMIENTO PERMANENTE**

1. Para los efectos del presente Acuerdo, el término "establecimiento permanente" significa un lugar fijo de negocios mediante el cual una empresa realiza toda o parte de su actividad.

2. El término "establecimiento permanente" incluye:
- (a) una sede de dirección;
  - (b) una sucursal;
  - (c) una oficina;
  - (d) una fábrica;

- (e) un taller;
- (f) una mina, un pozo de petróleo o de gas, una cantera o cualquier otro lugar de extracción de recursos naturales; y
- (g) una propiedad agrícola, pastoral o silvícola.

3. Se considerará que una empresa tiene un establecimiento permanente en un Estado Contratante y que desarrolla actividades empresariales a través de dicho establecimiento permanente, si tiene una obra, un proyecto de construcción o instalación en ese Estado o, desarrolla una actividad de supervisión o consultoría relacionada con los mismos, cuya duración sea superior a 6 meses.

4. Se considerará que una empresa tiene un establecimiento permanente en un Estado Contratante y que desarrolla actividades empresariales a través de dicho establecimiento permanente si:

- (a) utiliza equipo pesado en ese Estado por, para, o bajo un contrato con la empresa; o
- (b) una persona manufactura o procesa en ese Estado para la empresa, bienes o mercancía pertenecientes a la empresa.

5. No se considerará que una empresa tiene un establecimiento permanente por el sólo hecho de:

- (a) la utilización de instalaciones con el único fin de almacenar, exhibir o entregar bienes o mercancías pertenecientes a la empresa; o
- (b) el mantenimiento de un depósito de bienes o mercancías pertenecientes a la empresa con el único fin de almacenarlas, exhibirlas o entregarlas; o
- (c) el mantenimiento de un depósito de bienes o mercancías pertenecientes a la empresa con el único fin de que sean transformadas por otra empresa; o

- (d) el mantenimiento de un lugar fijo de negocios con el único fin de comprar bienes o mercancías, o de recopilar información, para la empresa; o
- (e) el mantenimiento de un lugar fijo de negocios con el único fin de hacer publicidad, suministrar información, o realizar investigaciones científicas o para desarrollar actividades similares, que tengan carácter preparatorio o auxiliar, para la empresa; o
- (f) el mantenimiento en México de una oficina de representación de un banco cuando las actividades de la oficina de representación se encuentren limitadas por la legislación de México, a actividades de naturaleza preparatoria o auxiliar.

6. Una persona que actúe en un Estado Contratante por cuenta de una empresa del otro Estado Contratante -distinta de un agente que goce de un estatuto independiente, al cual se le aplica el párrafo 7- se considerará como establecimiento permanente de esa empresa en el Estado mencionado en primer lugar, si la persona ostenta y ejerce habitualmente en ese Estado poderes que la faculten para concluir contratos por cuenta de la empresa, respecto de todas las actividades que esa persona realice por cuenta de la empresa, a menos que las actividades de dicha persona se limiten a las mencionadas en el párrafo 5 y que, de haber sido ejercidas por medio de un lugar fijo de negocios, no se hubiera considerado este lugar fijo de negocios como un establecimiento permanente, de acuerdo con las disposiciones de dicho párrafo.

7. No se considerará que una empresa tiene un establecimiento permanente en un Estado Contratante por el mero hecho de que realice actividades empresariales en ese otro Estado por medio de un corredor, un comisionista general o cualquier otro agente que goce de un estatuto independiente, siempre que dichas personas actúen dentro del marco ordinario de su actividad y que en sus relaciones comerciales o financieras con la empresa, no estén unidas por condiciones aceptadas o impuestas que difieran de las que serían generalmente acordadas por agentes independientes.

8. El hecho de que una sociedad residente de un Estado Contratante controle o sea controlada por una sociedad residente del otro Estado Contratante, o que realice actividades empresariales en ese otro Estado (ya sea por medio de un establecimiento permanente o de otra manera), no convierte por sí solo a cualquiera de estas sociedades en establecimiento permanente de la otra.

9. Los principios establecidos en los párrafos anteriores del presente Artículo serán aplicables, para efectos del párrafo 6 del Artículo 11 y párrafo 6 del Artículo 12 del presente Acuerdo, para determinar si existe un establecimiento permanente fuera de ambos Estados Contratantes, y para determinar si una empresa, que no sea una empresa de uno de los Estados Contratantes, tiene un establecimiento permanente en un Estado Contratante.

#### **ARTICULO 6 RENTAS INMOBILIARIAS (BIENES RAICES)**

1. Las rentas obtenidas de bienes inmuebles (bienes raíces) pueden someterse a imposición en el Estado Contratante en el que estén situados los bienes inmuebles (bienes raíces).

2. En este Artículo, la expresión "bienes inmuebles (bienes raíces)":

(a) en el caso de México, significa bienes inmuebles y tendrá el significado que le atribuya la legislación de México, y también comprenderá:

- (i) los accesorios de los bienes inmuebles;
- (ii) el ganado y el equipo utilizado en las explotaciones agrícolas y silvícolas;
- (iii) los derechos a los que se apliquen las disposiciones de derecho privado relativas a los bienes inmuebles;



- (iv) el usufructo de bienes inmuebles; y
  - (v) los derechos a percibir pagos variables o fijos, ya sea en consideración o respecto de la explotación de, o el derecho de explorar para o explotar, yacimientos minerales, de petróleo o gas, canteras o cualquier otro lugar de extracción o explotación de recursos naturales.
- (b) En el caso de Australia, significa bienes raíces de conformidad con la legislación de Australia, y también comprenderá:
- (i) el arrendamiento de tierra y cualquier otra participación en o sobre la tierra, con mejoras o no, incluido el derecho de explorar yacimientos minerales, de petróleo, o de gas u otros recursos naturales, y el derecho a explotar esos depósitos o recursos; y
  - (ii) los derechos a percibir pagos variables o fijos, ya sea en consideración o respecto de la explotación de, o el derecho de explorar para o explotar, yacimientos minerales, de petróleo o gas, canteras o cualquier otro lugar de extracción o explotación de recursos naturales.

3. Cualquier participación o derecho a los que se refiere el párrafo 2 se considerará situado donde se encuentre la tierra, los yacimientos minerales, de petróleo o gas, las canteras u otros recursos naturales, según sea el caso, o en donde se lleve a cabo la exploración

4. Las disposiciones del párrafo 1 se aplican a las rentas derivadas del uso directo, arrendamiento o de cualquier otra forma de explotación de los bienes inmuebles (bienes raíces).

5. Las disposiciones de los párrafos 1, 3 y 4 se aplicarán igualmente a las rentas derivadas de bienes inmuebles (bienes raíces) de una empresa y a las rentas derivadas de bienes inmuebles utilizados para la prestación de servicios personales independientes.

**ARTICULO 7**  
**BENEFICIOS EMPRESARIALES**

1. Los beneficios de una empresa de un Estado Contratante solamente pueden someterse a imposición en ese Estado, a no ser que la empresa realice actividades empresariales en el otro Estado Contratante por medio de un establecimiento permanente situado en ese otro Estado. Si la empresa realiza actividades empresariales de esa manera, los beneficios de la empresa pueden someterse a imposición en el otro Estado, pero sólo en la medida en que sean atribuibles a:

- (a) ese establecimiento permanente; o
- (b) ventas en ese otro Estado de bienes o mercancías de tipo idéntico o similar a los bienes o mercancías vendidos a través de ese establecimiento permanente. Sin embargo, los beneficios derivados de las ventas descritas en el presente inciso (b), no serán sometidos a imposición en el otro Estado, si la empresa demuestra que dichas ventas han sido realizadas por razones distintas a la obtención de un beneficio derivado del presente Acuerdo.

2. Sin perjuicio de lo previsto en el párrafo 3, cuando una empresa de un Estado Contratante realice actividades empresariales en el otro Estado Contratante por medio de un establecimiento permanente situado en ese otro Estado, en cada Estado Contratante se atribuirán a dicho establecimiento permanente los beneficios que razonablemente se esperaría que obtuviera de ser una empresa distinta y separada que realizase las mismas o similares actividades, en las mismas o similares condiciones, y tratase con total independencia con la empresa de la que es establecimiento permanente o con otra empresa con la que tratase.

3. Para la determinación de los beneficios del establecimiento permanente, se permitirá la deducción de los gastos de la empresa, siendo gastos incurridos para la realización de los fines del establecimiento permanente (comprendidos los gastos de dirección y generales de administración así incurridos) y que serían deducibles si el establecimiento permanente fuera una entidad

independiente que pague dichos gastos, tanto si se efectúan en el Estado Contratante en que se encuentre el establecimiento permanente como en cualquier parte. No serán deducibles los pagos que efectúe, en su caso, el establecimiento permanente (que no sean los hechos por concepto de reembolso de gastos efectivos) a la oficina central de la empresa o a alguna de sus otras sucursales, a título de regalías, honorarios o pagos análogos a cambio de utilizar patentes u otros derechos, a título de comisión, por servicios específicos prestados, o por gestiones hechas, o, salvo en el caso de un banco, a título de intereses sobre dinero prestado al establecimiento permanente.

4. No se atribuirá ningún beneficio a un establecimiento permanente por el mero hecho de que este establecimiento permanente compre bienes o mercancías para la empresa.

5. Cuando los beneficios comprendan ingresos o ganancias reguladas separadamente en otros Artículos del presente Acuerdo, las disposiciones de dichos Artículos no se afectarán por las disposiciones del presente Artículo.

6. Nada de lo previsto en el presente Artículo afectará la aplicación de cualquier ley de un Estado Contratante relativa al impuesto exigido sobre los beneficios derivados del seguro de no residentes, siempre que si la ley en vigor en cualquier Estado Contratante a la fecha de firma del presente Acuerdo, se modifique (de otra manera que respecto de aspectos menores sin que se afecte su carácter general), los Estados Contratantes se consultarán mutuamente, con miras a llegar a un acuerdo respecto de cualquier modificación a este párrafo que resulte apropiada. Para efectos de la aplicación del presente párrafo, se considerará que una empresa aseguradora de Australia tiene, salvo por lo que respecta a los reaseguros, un establecimiento permanente en México, si cobra primas en México o si asegura contra riesgos situados en él, por medio de una persona distinta de un agente que goce de un estatuto independiente, al que se le aplique el párrafo 7 del artículo 5.

**ARTICULO 8  
BUQUES Y AERONAVES**

1. Los beneficios de una empresa de un Estado Contratante procedentes de la explotación de buques o aeronaves sólo pueden someterse a imposición en ese Estado.

2. No obstante lo previsto en el párrafo 1, dichos beneficios podrán someterse a imposición en el otro Estado Contratante en la medida en que sean beneficios derivados, directa o indirectamente, de la explotación de buques o aeronaves limitada únicamente a lugares en ese otro Estado.

3. Los beneficios a los que se aplican las disposiciones de los párrafos 1 y 2, incluyen los beneficios procedentes de la explotación de buques o aeronaves derivados de la participación en un consorcio de servicio u otro acuerdo de participación de beneficios.

4. Para los efectos del presente Artículo, los beneficios derivados del transporte por buques o aeronaves de pasajeros, ganado, correo, bienes o mercancías, embarcados en un Estado Contratante y descargados en un lugar de ese Estado, se considerarán como beneficios de la explotación de buques o aeronaves limitada únicamente a lugares en dicho Estado.

**ARTICULO 9  
EMPRESAS ASOCIADAS**

1. Cuando:
  - (a) una empresa de un Estado Contratante participe directa o indirectamente en la dirección, control o capital de una empresa del otro Estado Contratante; o
  - (b) las mismas personas participen directa o indirectamente en la dirección, control o capital de una empresa de un Estado Contratante y de una empresa del otro Estado Contratante,

y en cualquier caso las condiciones que operan entre las dos empresas en sus relaciones comerciales o financieras, difieran de las que operarían o se esperaría que operaran entre empresas independientes, que traten entre sí de forma totalmente independiente, los beneficios que habrían sido obtenidos o se esperaría que sean obtenidos por una de las empresas, de no existir estas condiciones, y que por razón de dichas condiciones no se han obtenido, podrán incluirse en los beneficios de esta empresa y sometidos a imposición en consecuencia.

2. Cuando, por virtud de las disposiciones del párrafo 1 de este Artículo o del Punto (4) del Protocolo, un Estado Contratante incluya en los beneficios de una empresa de ese Estado y, someta a imposición en consecuencia, los beneficios sobre los cuales una empresa del otro Estado Contratante ha sido sometida a imposición en ese otro Estado y, los beneficios así incluidos son beneficios que habrían sido obtenidos o se esperaría que sean obtenidos por la empresa del Estado mencionado en primer lugar si las condiciones acordadas entre las dos empresas hubieran sido las que hubiesen operado, o se esperaría que operasen entre empresas independientes que tratan entre sí de forma totalmente independiente, ese otro Estado procederá, de conformidad con las disposiciones del Artículo 24, a efectuar el ajuste correspondiente del monto del impuesto exigido en ese Estado sobre dichos beneficios, si está de acuerdo con el ajuste realizado por el Estado Contratante mencionado en primer lugar. Para determinar dicho ajuste se tendrán en cuenta las demás disposiciones del presente Acuerdo y las autoridades competentes de los Estados Contratantes se consultarán mutuamente en caso de ser necesario.

3. Las disposiciones del párrafo 2, no se aplicarán en el caso de fraude.

#### **ARTICULO 10 DIVIDENDOS**

1. Los dividendos pagados por una sociedad residente de un Estado Contratante, tratándose de dividendos a los que un residente del otro Estado Contratante tiene derecho por ser el beneficiario efectivo, sólo podrán someterse a imposición en ese otro Estado.

2. Sin embargo, dichos dividendos también pueden someterse a imposición en el Estado Contratante en que resida la sociedad que paga los dividendos y según la legislación de ese Estado, pero el impuesto así exigido no podrá exceder de:

- (a) 0 por ciento del importe bruto de los dividendos en la medida en que sean pagados con cargo a los beneficios que hayan sido sujetos a la tasa normal de impuesto societario, si el beneficiario efectivo de dichos dividendos es una sociedad (distinta a una sociedad de personas) propietaria directamente de al menos el 10 por ciento de las acciones con derecho a voto de la sociedad que paga los dividendos; y
- (b) 15 por ciento del importe bruto de los dividendos, en la medida en que dichos dividendos no sean de los comprendidos en el inciso (a),

siempre que, si la legislación aplicable de cualquiera de los Estados Contratantes, a la fecha de la firma del presente Acuerdo se modifica de otra manera que respecto de aspectos menores, sin que se afecte su carácter general, los Estados Contratantes se consultarán mutuamente con miras a llegar a un acuerdo respecto de cualquier modificación a este párrafo que resulte apropiada.

3. Para efectos del párrafo 2, los beneficios han sido sujetos a la tasa normal de impuesto corporativo:

- (a) en México, en la medida en que los dividendos hayan sido pagados de la cuenta de utilidad fiscal neta; y
- (b) en Australia, en la medida en que los dividendos hayan sido "franqueados", de conformidad con su legislación relativa al impuesto.

4. Las disposiciones del párrafo 1 y del párrafo 2 no afectarán a la imposición de la sociedad respecto de los beneficios con cargo a los que se paguen los dividendos.

5. El término "dividendos" en el presente Artículo significa los rendimientos de acciones y otros rendimientos asimilados a rendimientos de acciones por la legislación, relativa al impuesto, del Estado Contratante en el que la sociedad que los distribuye sea residente.

6. Las disposiciones de los párrafos 1 y 2 no se aplicarán si la persona beneficiaria efectiva de los dividendos, residente de un Estado Contratante, realiza actividades empresariales en el otro Estado Contratante del que es residente la sociedad que paga los dividendos, a través de un establecimiento permanente situado en ese otro Estado, o presta en ese otro Estado servicios personales independientes por medio de una base fija situada en ese otro Estado, y la participación con cargo a la que se pagan los dividendos está vinculada efectivamente con dicho establecimiento permanente o base fija. En este caso se aplicarán las disposiciones del Artículo 7 o del Artículo 14, según proceda.

7. Cuando una sociedad residente de un Estado Contratante obtenga beneficios o rentas procedentes del otro Estado Contratante, ese otro Estado no podrá exigir ningún impuesto sobre los dividendos pagados por la sociedad -tratándose de dividendos cuyo beneficiario efectivo no sea residente del otro Estado Contratante- salvo en la medida en que la participación respecto de la cual dichos dividendos son pagados esté vinculada efectivamente a un establecimiento permanente o a una base fija situada en ese otro Estado, ni someter los beneficios no distribuidos de la sociedad a un impuesto sobre los mismos, aunque los dividendos pagados o los beneficios no distribuidos consistan, total o parcialmente, en beneficios o rentas procedentes de ese otro Estado.

## **ARTICULO 11 INTERESES**

1. Los intereses procedentes de un Estado Contratante, tratándose de intereses a los que un residente del otro Estado Contratante tiene derecho por ser el beneficiario efectivo, pueden someterse a imposición en ese otro Estado.

2. Sin embargo, dichos intereses también pueden someterse a imposición en el Estado Contratante del que procedan y de acuerdo con la legislación de ese Estado, pero el impuesto así exigido no podrá exceder de:

- (a) 10 por ciento del importe bruto de los intereses:
  - (i) si el beneficiario efectivo es un banco o una sociedad de seguros; o
  - (ii) si se derivan de bonos y títulos que se negocian regular y substancialmente en un mercado de valores reconocido; o
  - (iii) pagados por bancos, salvo en los casos en que los incisos (i) y (ii) sean aplicables; o
  - (iv) pagados por el adquirente al enajenante de maquinaria y equipo en relación con una venta a crédito; y
- (b) 15 por ciento del importe bruto de los intereses en los demás casos.

3. No obstante las disposiciones del párrafo 2, los intereses derivados de la inversión en reservas internacionales por el Gobierno de uno de los Estados Contratantes, sus instituciones monetarias o un banco que realice funciones de banca central en ese Estado, estarán exentos de impuesto en el otro Estado Contratante.

4. El término "intereses" en el presente Artículo, incluye los intereses derivados de títulos de Gobierno o de bonos u obligaciones, con o sin garantías hipotecarias y con o sin el derecho a participar en los beneficios, intereses de cualquier otro tipo de endeudamiento, y cualquier otro ingreso que se asimile a los rendimientos de las cantidades dadas en préstamo por la legislación, relativa al impuesto, del Estado Contratante de donde proceda el ingreso.



5. Las disposiciones de los párrafos 1 y 2 no se aplicarán si la persona beneficiaria efectiva de los intereses, residente de un Estado Contratante, realiza actividades empresariales en el otro Estado Contratante, del que proceden los intereses, por medio de un establecimiento permanente situado en ese otro Estado o, presta en ese otro Estado servicios personales independientes por medio de una base fija situada en él, y el endeudamiento que genera los intereses está vinculado efectivamente con dicho establecimiento permanente o base fija. En este caso se aplicarán las disposiciones del Artículo 7 o del Artículo 14, según proceda.

6. Los intereses se consideran procedentes de un Estado Contratante cuando el deudor sea un residente de ese Estado. Sin embargo, cuando la persona que paga los intereses, sea o no una persona residente de un Estado Contratante, tenga en un Estado Contratante o fuera de ambos Estados Contratantes un establecimiento permanente o una base fija en relación con los cuales se haya contraído la deuda que da origen al pago de los intereses y el establecimiento permanente o base fija asuman la carga de los intereses, éstos se considerarán procedentes del Estado donde esté situado el establecimiento permanente o la base fija.

7. Cuando, por virtud de una relación especial existente entre el deudor y la persona beneficiaria efectiva de los intereses, o de la que uno y otro mantengan con alguna otra persona, el importe de los intereses pagados exceda, por cualquier motivo, del importe que hubieran o se esperaría que hubieran convenido el deudor y el beneficiario efectivo en ausencia de tales relaciones, las disposiciones de este Artículo se aplicarán solamente a este último importe. En este caso, la parte excedente del monto de intereses pagado continuará sujeto a imposición, de conformidad con la legislación de cada Estado Contratante, teniendo en cuenta las demás disposiciones del presente Acuerdo.

8. Las disposiciones del presente Artículo no se aplicarán cuando el endeudamiento respecto del cual se pagan los intereses se creó o asignó con el principal propósito de tomar ventaja de este Artículo y no por razones comerciales *bona fide*. En este caso, se aplicarán las disposiciones de la legislación interna del Estado Contratante del cual provienen los intereses.

## ARTICULO 12 REGALÍAS

1. Las regalías procedentes de un Estado Contratante, tratándose de regalías a las que un residente del otro Estado Contratante tiene derecho por ser el beneficiario efectivo, pueden someterse a imposición en este otro Estado.

2. Sin embargo, dichas regalías también pueden someterse a imposición en el Estado Contratante del que procedan y de conformidad con la legislación de ese Estado, pero el impuesto así exigido no podrá exceder del 10 por ciento del importe bruto de las regalías.

3. El término "regalías" en el presente Artículo significa pagos o créditos, ya sea periódicos o no, y de cualquier forma descritos o registrados, en la medida en que se realicen en consideración de:

- a) el uso o la concesión de uso de cualquier derecho de autor, patente, diseño o modelo, plano, fórmula o procedimiento secreto, marca comercial o cualquier otro derecho o bien similar; o
- b) el uso o la concesión de uso de cualquier equipo industrial, comercial o científico; o
- c) el suministro de conocimientos o información científica, técnica, industrial o comercial; o
- d) el suministro de cualquier asistencia que sea accesoria y subsidiaria a, y que se proporcione con el fin de permitir la aplicación o el goce de, cualquier bien o derecho mencionado en el inciso (a), cualquier equipo mencionado en el inciso (b), o cualquier conocimiento o información mencionada en el inciso (c); o

- e) el uso o la concesión de uso de:
  - (i) películas cinematográficas; o
  - (ii) películas o cintas para uso en relación con la televisión; o
  - (iii) cintas para uso en relación con transmisiones de radio; o
- f) el permitir total o parcialmente el uso o suministro de cualquier bien o derecho a que se haga referencia en el presente párrafo.

4. El término "regalías" también incluye las rentas, beneficios o ganancias derivadas de la enajenación, intercambio u otra forma de disposición de cualquier bien o derecho descrito en este párrafo, en la medida en que los montos correspondientes a dicha enajenación, intercambio u otra forma de disposición, estén condicionados a la productividad, uso o disposición ulterior de dicho bien o derecho.

5. Las disposiciones de los párrafos 1 y 2 no se aplicarán si la persona beneficiaria efectiva de las regalías, residente de un Estado Contratante, realiza en el otro Estado Contratante del que proceden las regalías, actividades empresariales a través de un establecimiento permanente situado en ese otro Estado, o presta en ese otro Estado servicios personales independientes a través de una base fija situada en ese otro Estado, y el bien o derecho por el que se pagan o acreditan las regalías esté vinculado efectivamente con dicho establecimiento permanente o base fija. En este caso se aplicarán las disposiciones del Artículo 7 o del Artículo 14, según proceda.

6. Las regalías se consideran procedentes de un Estado Contratante cuando el deudor sea un residente de ese Estado. Sin embargo, cuando la persona que paga las regalías, sea o no una persona residente de un Estado Contratante, tenga en un Estado Contratante o fuera de ambos Estados Contratantes, un establecimiento permanente o una base fija en relación con los cuales la responsabilidad del pago de las regalías y la carga de las mismas sea soportada por el establecimiento permanente o base fija, dichas regalías se considerarán procedentes del Estado donde esté situado el establecimiento permanente o base fija.

7. Cuando, debido a una relación especial entre el deudor y la persona beneficiaria efectiva de las regalías, o de las que uno y otro mantengan con alguna otra persona, el importe de las regalías pagadas o acreditadas exceda, por cualquier motivo, del importe que hubieran o se esperaría que hubieran convenido el deudor y la persona con derecho a las mismas en ausencia de dicha relación, las disposiciones de este Artículo se aplicarán solamente a este último importe. En tal caso, el importe excedente de las regalías pagado o acreditado continuará sujeto a imposición, de conformidad con la legislación de cada Estado Contratante, teniendo en cuenta las demás disposiciones del presente Acuerdo.

8. Las disposiciones del presente Artículo no se aplicarán cuando los derechos o bienes respecto de los cuales se pagan o acreditan las regalías se crearon o asignaron con el propósito principal de tomar ventaja del presente Artículo y no por razones comerciales *bona fide*. En este caso, se aplicarán las disposiciones de la legislación interna del Estado Contratante de donde procedan las regalías.

### ARTICULO 13 ENAJENACION DE BIENES

1. Las rentas, beneficios o ganancias obtenidas por un residente de un Estado Contratante de la enajenación de bienes inmuebles (bienes raíces) situados en el otro Estado Contratante pueden someterse a imposición en ese otro Estado.

2. Las rentas, beneficios o ganancias obtenidas por un residente de un Estado Contratante de la enajenación de cualquier acción u otras participaciones similares en una sociedad, o de una participación de cualquier clase en una sociedad de personas, fideicomiso o cualquier otra entidad, cuyo valor de los activos de dicha entidad, sean o no detentados directa o indirectamente (incluso a través de una o más entidades interpuestas tales como por ejemplo, una cadena de sociedades), sea atribuible principalmente a bienes raíces situados en el otro Estado Contratante, pueden someterse a imposición en ese otro Estado.

3. Las rentas, beneficios o ganancias derivadas de la enajenación de bienes, distintos a los bienes inmuebles (bienes raíces), que formen parte del activo de un establecimiento permanente que una empresa de un Estado Contratante tenga en el otro Estado Contratante, o que pertenezcan a una base fija que un residente del Estado mencionado en primer lugar tenga a su disposición en el otro Estado para efectos de la prestación de servicios personales independientes, incluyendo las rentas, beneficios o ganancias derivadas de la enajenación de ese establecimiento permanente (sólo o con el conjunto de la empresa) o de esa base fija, pueden someterse a imposición en ese otro Estado.

4. Las rentas, beneficios o ganancias derivadas de la enajenación de buques o aeronaves explotados en tráfico internacional, o de bienes distintos a los bienes inmuebles (bienes raíces) afectos a la explotación de dichos buques o aeronaves, podrán someterse a imposición únicamente en el Estado Contratante del que sea residente la sociedad que enajena dichos buques, aeronaves o bienes.

5. Nada de lo dispuesto en el presente Acuerdo afecta la aplicación de la legislación de un Estado Contratante relativa a la imposición de ganancias de capital derivadas de la enajenación de cualquier bien (incluyendo acciones u otros derechos sobre una sociedad) distintos de aquellos a las cuales le son aplicables las disposiciones del presente Artículo.

6. Para efectos del presente Artículo, el término "bienes inmuebles (bienes raíces)" tendrá el mismo significado que el establecido en el párrafo 2 del Artículo 6.

7. La situación de los bienes inmuebles (bienes raíces) se determinará, para efectos del presente Artículo, de conformidad con el párrafo 3 del Artículo 6.

8 Una persona física que opte, de conformidad con la legislación fiscal de un Estado Contratante, por diferir el impuesto sobre las rentas, beneficios o ganancias relacionadas con bienes que de otra forma estarían sujetos a imposición en ese Estado al momento en que la persona física deje de ser residente de ese Estado para efectos fiscales, estará, si la persona física es residente del otro Estado Contratante, sujeta a imposición sobre las rentas, beneficios o ganancias derivadas de la enajenación subsecuente de dichos bienes sólo en ese otro Estado Contratante.

#### ARTICULO 14 SERVICIOS PERSONALES INDEPENDIENTES

1. El ingreso obtenido por una persona física que sea residente de un Estado Contratante, respecto de la prestación de servicios profesionales u otras actividades de carácter independiente sólo puede someterse a imposición en ese Estado. Sin embargo, si dicha persona física:

- (a) tiene regularmente a su disposición una base fija en el otro Estado Contratante para efectos de desempeñar dichas actividades; o
- (b) está presente en el otro Estado por un periodo o periodos que excedan en total 183 días en cualquier periodo de doce meses que inicie o termine en el ejercicio fiscal o en el ejercicio del ingreso correspondiente, según sea el caso, en ese otro Estado,

el ingreso podrá someterse a imposición en ese otro Estado, pero sólo en la medida en que dicho ingreso sea atribuible a servicios desarrollados desde esa base fija o en ese otro Estado durante dicho periodo o periodos.

2. La expresión "servicios profesionales" incluye servicios prestados en el ejercicio de actividades independientes de carácter científico, literario, artístico, educativo o pedagógico, así como el ejercicio de actividades independientes de médicos, abogados, ingenieros, arquitectos, dentistas y contadores.

**ARTICULO 15**  
**SERVICIOS PERSONALES DEPENDIENTES**

1. Sin perjuicio de lo dispuesto en los Artículos 16, 18 y 19, los sueldos, salarios y otras remuneraciones similares obtenidas por una persona física residente de un Estado Contratante por razón de un empleo, sólo pueden someterse a imposición en ese Estado, a no ser que el empleo se ejerza en el otro Estado Contratante. Si el empleo se ejerce de esta forma, las remuneraciones percibidas por este concepto pueden someterse a imposición en ese otro Estado.

2. No obstante lo dispuesto en el párrafo 1, las remuneraciones obtenidas por una persona física, residente de un Estado Contratante, por razón de un empleo ejercido en el otro Estado Contratante sólo pueden someterse a imposición en el Estado mencionado en primer lugar si:

- (a) el perceptor permanece en el otro Estado por un periodo o periodos cuya duración no exceda en conjunto de 183 días en cualquier periodo de doce meses que inicie o termine en el ejercicio fiscal o en el año del ingreso correspondiente, según sea el caso; y
- (b) las remuneraciones se pagan por o en nombre de un empleador que sea residente del Estado mencionado en primer lugar; y
- (c) las remuneraciones no son deducibles para efectos de la determinación de los beneficios gravables de un establecimiento permanente o base fija que el empleador tenga en ese otro Estado.

3. No obstante las disposiciones anteriores del presente Artículo, las remuneraciones obtenidas por razón de un empleo ejercido a bordo de un buque o aeronave explotado en tráfico internacional por una empresa de un Estado Contratante pueden someterse a imposición en ese Estado.

**ARTICULO 16  
HONORARIOS DE CONSEJEROS**

Los honorarios de consejeros y otros pagos similares obtenidos por un residente de un Estado Contratante en su capacidad como miembro de un consejo de administración y, en el caso de México, en su capacidad de "administrador" o "comisario", de una sociedad residente del otro Estado Contratante pueden someterse a imposición en ese otro Estado.

**ARTICULO 17  
ARTISTAS Y DEPORTISTAS**

1. No obstante lo dispuesto en los Artículos 7, 14 y 15, las rentas obtenidas por artistas (tales como actores de teatro, cine, radio o televisión o como músicos) y deportistas, del ejercicio de sus actividades personales como tales, pueden someterse a imposición en el Estado Contratante en el que se realicen dichas actividades. Las rentas a que se refiere este párrafo incluirán el ingreso derivado de cualquier actividad personal desarrollada en el otro Estado Contratante por dichas personas relacionadas con su reputación como artistas o deportistas.

2. Cuando las rentas derivadas de las actividades ejercidas personalmente por un artista o deportista y, en calidad del tal, se atribuyan, no al propio artista o deportista sino a otra persona, estas rentas, no obstante lo dispuesto en los Artículos 7, 14 y 15, podrán someterse a imposición en el Estado Contratante en el que se realicen las actividades del artista o deportista.

**ARTICULO 18  
PENSIONES Y ANUALIDADES**

1. Las pensiones (incluidas las pensiones gubernamentales) y las anualidades pagadas a un residente de un Estado Contratante sólo pueden someterse a imposición en ese Estado.



2. El término "anualidad" significa una suma determinada pagada periódicamente en fechas determinadas, durante la vida o durante un periodo de tiempo determinado o determinable, de conformidad con una obligación de realizar los pagos como contraprestación a una adecuada y total retribución en dinero o en su equivalente.

3. Cualquier pensión alimenticia u otros pagos de manutención similares provenientes de un Estado Contratante pagados a un residente del otro Estado Contratante sólo pueden someterse a imposición en el Estado mencionado en primer lugar.

#### **ARTICULO 19 FUNCIONES PUBLICAS**

1. Los salarios, sueldos y otras remuneraciones similares, excluidas las pensiones o anualidades, pagadas por un Estado Contratante o una subdivisión política o una entidad local de ese Estado, a una persona física, por razón de servicios prestados en el desempeño de funciones gubernamentales, sólo pueden someterse a imposición en ese Estado. Sin embargo, dichos salarios, sueldos y otras remuneraciones similares sólo pueden someterse a imposición en el otro Estado Contratante si los servicios se prestan en ese otro Estado y el receptor es un residente de ese otro Estado que:

- (a) es ciudadano o nacional de ese Estado; o
- (b) no ha adquirido la condición de residente de ese Estado solamente con el propósito de prestar los servicios.

2. Las disposiciones del párrafo 1 no se aplicarán a salarios, sueldos y otras remuneraciones similares pagadas por razón de servicios prestados en el marco de una actividad empresarial realizada por uno de los Estados Contratantes o subdivisión política o entidad local del mismo. En ese caso, lo dispuesto en los Artículos 15 ó 16 se aplicará, según proceda.

**ARTICULO 20  
ESTUDIANTES**

Los pagos que reciba un estudiante que sea o haya sido inmediatamente antes de llegar a un Estado Contratante residente del otro Estado Contratante y que se encuentre en el Estado mencionado en primer lugar con el único propósito de proseguir sus estudios, estarán exentas de imposición en el Estado mencionado en primer lugar, siempre que se trate de pagos hechos al estudiante por personas que residan fuera del Estado mencionado en primer lugar, mismos que se destinen a cubrir los gastos de su manutención o estudios.

**ARTICULO 21  
OTROS INGRESOS**

1. Los ingresos de un residente de un Estado Contratante, cualquiera que fuese su procedencia, no mencionados en los Artículos anteriores del presente Acuerdo, sólo pueden someterse a imposición en ese Estado.

2. Lo dispuesto en el párrafo 1, no se aplicará a los ingresos, excluidos los que se deriven de bienes inmuebles (bienes raíces), conforme se definen en el párrafo 2 del Artículo 6, obtenidos por un residente de un Estado Contratante, cuando dichos ingresos estén vinculados efectivamente con un establecimiento permanente o base fija ubicados en el otro Estado Contratante. En este caso, se aplicarán las disposiciones del Artículo 7 o del Artículo 14, según proceda.

3. No obstante las disposiciones de los párrafos 1 y 2, los ingresos de un residente de un Estado Contratante no mencionadas en los Artículos anteriores del presente Acuerdo, procedentes de fuentes en el otro Estado Contratante, pueden también someterse a imposición en ese otro Estado Contratante.

**ARTICULO 22  
FUENTE DEL INGRESO**

1. Las rentas, beneficios o ganancias, obtenidas por un residente de un Estado Contratante que, de conformidad con uno o más de los Artículos 6 a 8 y 10 a 19, puedan someterse a imposición en el otro Estado Contratante se considerarán, para efectos de la legislación de ese otro Estado Contratante, relativa a su impuesto, como *rentas provenientes de fuentes en ese otro Estado Contratante*.

2. Las rentas, beneficios o ganancias, obtenidas por un residente de un Estado Contratante que, de conformidad con uno o más de los Artículos 6 a 8 y 10 a 19, puedan someterse a imposición en el otro Estado Contratante se considerarán, para efectos del Artículo 23 y de la legislación del Estado mencionado en primer lugar, relativa a su impuesto, como *rentas provenientes de fuentes en el otro Estado Contratante*.

**ARTICULO 23  
METODOS PARA LA ELIMINACION DE LA DOBLE TRIBUTACIÓN**

1. Con arreglo a las disposiciones y sin perjuicio de las limitaciones establecidas en la legislación de México, conforme a las modificaciones ocasionales de esta legislación que no afecten sus principios generales, México permitirá a sus residentes acreditar contra el impuesto mexicano:

- (a) el impuesto australiano pagado sobre el ingreso procedente de Australia, en un monto que no exceda del impuesto exigible en México sobre dicho ingreso; y
- (b) en el caso de una sociedad que sea propietaria de por lo menos el 10 por ciento del capital de una sociedad residente de Australia y de la cual, la sociedad mencionada en primer lugar recibe dividendos, el impuesto australiano pagado por la sociedad que los distribuye, respecto de los beneficios con cargo a los cuales se pagan los dividendos.

2. Sujeto a las disposiciones de la legislación de Australia vigentes a lo largo del tiempo, relativas a la posibilidad de acreditar contra el impuesto australiano, el impuesto pagado en un país distinto a Australia (que no afectará el principio general de este Artículo):

- (a) el impuesto mexicano pagado de conformidad con la legislación de México y con arreglo al presente Acuerdo, ya sea directamente o mediante deducción, respecto del ingreso obtenido por una persona residente de Australia, de fuentes situadas en México, podrá acreditarse contra el impuesto australiano exigible respecto de dicho ingreso; y
- (b) cuando una sociedad que sea residente de México y no sea residente de Australia para efectos del impuesto australiano pague un dividendo a una sociedad que es residente de Australia y que controla, directa o indirectamente, no menos del 10 por ciento de las acciones con derecho a voto de la sociedad mencionada en primer lugar, el crédito referido en el inciso (a) deberá incluir el impuesto mexicano pagado por esa sociedad mencionada en primer lugar, respecto de aquella parte de sus beneficios con cargo a los cuales se paga el dividendo.

#### **ARTICULO 24 PROCEDIMIENTO DE ACUERDO MUTUO**

1. Cuando una persona considere que las medidas adoptadas por uno o ambos Estados Contratantes implican o pueden implicar para la persona una imposición que no esté conforme a las disposiciones del presente Acuerdo, la persona podrá, con independencia de los recursos previstos por la legislación interna de dichos Estados, relativa a los impuestos a los que el presente Acuerdo se aplica, someter un caso a la autoridad competente del Estado Contratante del que la persona sea residente. El caso deberá ser presentado dentro de los tres años siguientes a la primera notificación de la medida que implique una imposición que no se ajuste al presente Acuerdo.

2. La autoridad competente, si la reclamación le parece fundada y si ella misma no está en condiciones de adoptar una solución satisfactoria, hará lo posible por resolver la cuestión con la autoridad competente del otro Estado Contratante, a fin de evitar una imposición que no se ajuste al presente Acuerdo, siempre que en el caso de México, la autoridad competente sea notificada del caso dentro de los cuatro años y medio siguientes a la fecha en que se presentó o debió haberse presentado la declaración en México, lo que ocurra posteriormente. La solución a la que se llegue deberá ser implementada:

- (a) en el caso de México, dentro de los diez años contados a partir de la fecha en la que se presentó o debió haberse presentado la declaración en México, lo que ocurra posteriormente, o en un periodo mayor cuando lo permita la legislación interna de México;
- (b) en el caso de Australia, independientemente de cualquier límite de tiempo establecido en la legislación relativa a su impuesto.

3. Las autoridades competentes de los Estados Contratantes harán lo posible por resolver, de manera conjunta, las dificultades o dudas que surjan de la interpretación o aplicación del presente Acuerdo. También podrán consultarse respecto de casos no previstos en este Acuerdo.

4. Las autoridades competentes de los Estados Contratantes podrán comunicarse directamente entre sí, a fin de dar efecto a las disposiciones de este Acuerdo.

5. Para los efectos del párrafo 3 del Artículo XXII (Consultas) del Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios, los Estados Contratantes, no obstante dicho párrafo, acuerdan que cualquier disputa entre ellos para determinar si una medida se encuentra dentro del ámbito del presente Acuerdo, puede ser presentada ante el Consejo del Comercio de Servicios, tal como lo estipula dicho párrafo, sólo con el consentimiento de ambos Estados Contratantes. Cualquier duda respecto de la

interpretación de este párrafo se resolverá conforme al párrafo 3 de este Artículo, o, de no alcanzarse algún acuerdo bajo ese procedimiento, con arreglo a cualquier otro procedimiento acordado por ambos Estados Contratantes.

## **ARTICULO 25 INTERCAMBIO DE INFORMACION**

1. Las autoridades competentes de los Estados Contratantes intercambiarán la información necesaria para aplicar las disposiciones del presente Acuerdo, o de la legislación interna de los Estados Contratantes relativa a los impuestos a los que se aplica el presente Acuerdo, en la medida en que la imposición exigida por dicha legislación no sea contraria al presente Acuerdo. El intercambio de información no está limitado por el Artículo 1. Cualquier información recibida por un Estado Contratante será mantenida secreta en igual forma que la información obtenida con base en la legislación interna de ese Estado y sólo se comunicará a las personas o autoridades (incluidos los tribunales y órganos administrativos) encargadas de la gestión o recaudación de los impuestos a los que se aplica el presente Acuerdo, de los procedimientos declarativos o ejecutivos relativos a dichos impuestos o de la resolución de los recursos relativos a los mismos. Estas personas o autoridades sólo utilizarán esta información para estos fines y podrán revelar la información en las audiencias públicas de los tribunales o en las sentencias judiciales.

2. En ningún caso las disposiciones del párrafo 1 pueden interpretarse en el sentido de obligar a un Estado Contratante a:

- (a) adoptar medidas administrativas contrarias a la legislación o práctica administrativa de éste o del otro Estado Contratante; o
- (b) suministrar información que no se pueda obtener de conformidad con la legislación o en el ejercicio de la práctica administrativa de éste o del otro Estado Contratante; o
- (c) suministrar información que revele cualquier secreto comercial, empresarial, industrial o profesional, o un procedimiento comercial, o suministrar información cuya revelación sea contraria al orden público.

**ARTICULO 26  
FUNCIONARIOS DE MISIONES DIPLOMATICAS Y  
OFICINAS CONSULARES**

Las disposiciones del presente Acuerdo no afectarán los privilegios fiscales de que disfrutaban los funcionarios de las misiones diplomáticas o funcionarios consulares de acuerdo con las normas generales del derecho internacional o, en virtud de las disposiciones de acuerdos internacionales especiales.

**ARTICULO 27  
ENTRADA EN VIGOR**

Ambos Estados Contratantes se notificarán mutuamente por escrito, a través de la vía diplomática, el cumplimiento de sus respectivos procedimientos legales y constitucionales requeridos para la entrada en vigor del presente Acuerdo. El presente Acuerdo entrará en vigor en la fecha de la última notificación y a partir de ahí, el presente Acuerdo surtirá efectos:

- (a) respecto de los impuestos establecidos de conformidad con los Artículos 10 (Dividendos), 11 (Intereses) y 12 (Regalías), respecto de cantidades pagadas o acreditables a partir del primer día del segundo mes siguiente a la fecha en la que el presente Acuerdo entre en vigor, si el Acuerdo entre en vigor antes del 1 de julio de ese año; de lo contrario, el primer día de enero del año siguiente al año en el que el presente Acuerdo entre en vigor.
- (b) respecto de otros impuestos:
  - (i) en México, a partir del 1 de julio del año siguiente al de la entrada en vigor del presente Acuerdo;
  - (ii) en Australia, con relación a los ingresos, beneficios o ganancias de cualquier año del ingreso que comience a partir del 1 de julio del año de calendario siguiente al de la entrada en vigor del presente Acuerdo.

**ARTICULO 28  
TERMINACION**

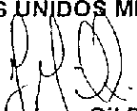
El presente Acuerdo permanecerá en vigor indefinidamente, sin embargo, cualquiera de los Estados Contratantes podrá, a partir o antes del 30 de junio de cualquier año de calendario que inicie con posterioridad a la expiración de un periodo de 5 años contado a partir de la fecha de entrada en vigor, dar aviso por escrito al otro Estado Contratante de la terminación, por la vía diplomática y, en ese caso, el presente Acuerdo dejará de surtir efectos:

- a) en México:
  - a partir del 1 de julio del año de calendario siguiente a aquél en que se realice la notificación;
- b) en Australia:
  - i) respecto de la retención de impuestos sobre la renta obtenida por un residente en el extranjero, en relación con las rentas obtenidas a partir del 1 de julio del año de calendario siguiente a aquél en que se realice la notificación;
  - ii) respecto de otro impuesto australiano relacionado con las rentas, beneficios o ganancias de cualquier año del ingreso que inicie a partir del 1 de julio del año de calendario siguiente a aquél en que se realice la notificación.

EN FE de lo cual los infrascritos, debidamente autorizados para tal efecto por sus respectivos Gobiernos, firman el presente Acuerdo.

HECHO en duplicado en la Ciudad de México, el día nueve de septiembre de 2002, en los idiomas español e inglés, siendo ambos textos igualmente auténticos.

**POR EL GOBIERNO DE LOS  
ESTADOS UNIDOS MEXICANOS**

  
**Francisco Gil Díaz,  
Secretario de Hacienda y  
Crédito Público.**

**POR EL GOBIERNO DE  
AUSTRALIA**

  
**Peter Costello,  
Tesorero.**



**PROTOCOLO DEL ACUERDO ENTRE EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS Y EL GOBIERNO DE AUSTRALIA PARA EVITAR LA DOBLE IMPOSICIÓN Y PREVENIR LA EVASION FISCAL EN MATERIA DE IMPUESTOS SOBRE LA RENTA**

El Gobierno de los Estado Unidos Mexicanos y el Gobierno de Australia,

Con motivo del Acuerdo entre el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos y el Gobierno de Australia para evitar la doble imposición y prevenir la evasión fiscal en materia de impuestos sobre la renta, firmado el día de hoy en la Ciudad de México (en el presente Protocolo llamado "el Acuerdo"),

Han acordado, lo siguiente:

- (1) En relación con el párrafo 1 del Artículo 4,

El término "residente" también incluye a un Estado Contratante o una subdivisión política o entidad local del mismo.

- (2) En relación con el Artículo 7,

Se entiende que las rentas o ganancias atribuibles a un establecimiento permanente durante su existencia se someterán a imposición en el Estado Contratante en que se encuentre situado el establecimiento permanente, aun cuando los pagos sean diferidos hasta después de que dicho establecimiento permanente haya dejado de existir.

Asimismo, se entiende que:

- (a) cuando un residente de un Estado Contratante sea el beneficiario efectivo de una parte de los beneficios empresariales de una empresa, ya sea directamente o a través de uno o varios fideicomisos interpuestos, que sea explotada en el otro Estado Contratante por el fiduciario de un fideicomiso distinto de aquél que se considere como una sociedad para efectos impositivos; y

- (b) en relación con dicha empresa, ese fiduciario pudiera constituir, de conformidad con los principios establecidos en el Artículo 5, un establecimiento permanente en ese otro Estado,

la empresa explotada por el fiduciario se considerará como una actividad empresarial desarrollada en el otro Estado por dicho residente a través de un establecimiento permanente situado en ese otro Estado y esa parte de los beneficios serán atribuidos a dicho establecimiento permanente.

Adicionalmente se entiende que nada de lo dispuesto en el Artículo 7 afectará la aplicación de cualquier ley de un Estado Contratante relacionada con la determinación de la obligación fiscal de una persona, incluyendo determinaciones en los casos en que la información disponible a la autoridad competente de ese Estado sea inadecuada para determinar los beneficios que se atribuirán a un establecimiento permanente, siempre que esa ley sea aplicable, en la medida en que sea factible hacerlo, consistentemente con los principios de este Artículo.

- (3) En relación con el párrafo 1 del Artículo 8,

Los beneficios a que se refiere el párrafo 1 no incluyen los beneficios derivados de la prestación del servicio de hospedaje o de una actividad de transporte, distinta a la explotación de buques o aeronaves en tráfico internacional.

- (4) En relación con el Artículo 9,

Se entiende que ninguna disposición del Artículo 9 afectará la aplicación de cualquier ley de un Estado Contratante relacionada con la determinación de las obligaciones fiscales de una persona, incluyendo las determinaciones en los casos en que la información disponible a la autoridad competente de dicho Estado sea inadecuada para determinar los beneficios que serán atribuidos a una empresa, siempre que dicha ley sea aplicable en la medida en que sea factible hacerlo, consistentemente con los principios de este Artículo.

- (5) En relación con el párrafo 2 del Artículo 10,

Se entiende que nada de lo dispuesto en este párrafo afectará la tasa de impuesto aplicable a la sociedad que paga los dividendos en el Estado Contratante del que la sociedad sea residente por virtud de la distribución de dichos dividendos.

- (6) En relación con el párrafo 5 del Artículo 10

Se entiende que la emisión de acciones de premio se encuentra incluida en el término "dividendos".

- (7) En relación con el párrafo 2 del Artículo 11,

- (a) El término "mercado de valores reconocido" significa:

(i) en el caso de México, bolsas de valores debidamente autorizadas en términos de la Ley del Mercado de Valores del 2 de enero de 1975;

(ii) en el caso de Australia, una bolsa de valores autorizada en términos de las leyes de Australia; y

(iii) cualquier otra bolsa de valores acordada por las autoridades competentes de los Estados Contratantes.

- (b) Las disposiciones de este párrafo no serán aplicables a los intereses obtenidos de un crédito respaldado. En este caso, el interés estará sujeto a imposición de conformidad con la legislación doméstica del Estado de donde provengan.

- (8) En relación con el párrafo 6 del Artículo 11 y párrafo 6 del Artículo

12,

Se entiende que cuando un préstamo sea contratado por una empresa de un Estado Contratante y sólo parte de dicho préstamo sea atribuible a un establecimiento permanente o base fija de esa empresa en el otro Estado Contratante, o en caso de que se haya concluido un contrato por la empresa, por virtud del cual se

hayan pagado regalías y sólo parte de dicho contrato es atribuible a ese establecimiento permanente o base fija, entonces sólo dicha parte del préstamo o del contrato se considerará como un endeudamiento o contrato vinculado con ese establecimiento permanente o base fija.

(9) En relación con el Artículo 12,

Se entiende que la definición de "regalías" incluye pagos o créditos, periódicos o no, descrito o calculados de cualquier forma, en la medida en que se hagan por:

- (a) la recepción de, o el derecho a recibir, imágenes visuales o sonidos, o ambas, transmitidas al público por medio de:
  - (i) satélite; o
  - (ii) cable, fibra óptica o tecnología similar; y
  
- (b) el uso en relación con la transmisión por televisión o radio, o el derecho a usar, en relación con la transmisión por televisión o radio, imágenes visuales o sonidos, o ambas, transmitidas por:
  - (i) satélite; o
  - (ii) cable, fibra óptica o tecnología similar; y
  
- (c) el uso o el derecho a usar, parte o la totalidad de un espectro especificado en una licencia de espectro.

(10) En relación con el Artículo 14,

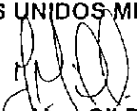
El Artículo 14 también se aplicará al ingreso obtenido por una sociedad residente de Australia por la prestación de servicios personales por medio de una base fija en México, de conformidad con el inciso (a) del párrafo 1. En este caso, la sociedad podrá calcular el impuesto sobre el ingreso derivado de dichos servicios en una base neta como si el ingreso fuera atribuible a un establecimiento permanente en México.

- (11) En general,
- (a) Se entiende que el impuesto al activo exigido por México no se aplicará a los residentes de Australia que no se encuentren sujetos a imposición en términos de los Artículos 5 y 7 del Acuerdo, salvo por los activos a que se refieren los párrafos 3 y 4 del Artículo 12 que sean suministrados por dichos residentes a un residente de México. En el caso de los activos a que se refiere el párrafo 3 del Artículo 12, México concederá un crédito contra el impuesto sobre dichos activos en un monto equivalente al impuesto sobre la renta que hubiera sido exigido, de conformidad con la Ley del Impuesto sobre la Renta mexicana, sobre regalías pagadas, en lugar de la tasa señalada en el Artículo 12.
  - (b) Si, en un Acuerdo para evitar la doble tributación celebrado posteriormente entre Australia y un tercer Estado, se incluye un Artículo de No Discriminación, Australia deberá informar inmediatamente por escrito, por la vía diplomática, a México y deberá iniciar las negociaciones con México, con el fin de conceder el mismo tratamiento para México, que el otorgado a ese tercer Estado.
  - (c) Si, un Acuerdo para evitar la doble imposición celebrado posteriormente entre Australia y un tercer Estado, establece que el Artículo sobre Intercambio de Información puede utilizarse para efectos de los impuestos al valor agregado exigidos por los Estados Contratantes, dicha cláusula automáticamente aplicará para los efectos del Acuerdo.

EN FE de lo cual los infrascritos, debidamente autorizados para tal efecto por sus respectivos Gobiernos, firman el presente Acuerdo.

HECHO en duplicado en la Ciudad de México, el día nueve de septiembre de 2002, en los idiomas español e inglés, siendo ambos textos igualmente auténticos.

**POR EL GOBIERNO DE LOS  
ESTADOS UNIDOS MEXICANOS**

  
**Francisco Gil Díaz,  
Secretario de Hacienda y  
Crédito Público.**

**POR EL GOBIERNO DE  
AUSTRALIA**

  
**Peter Costello,  
Tesorero.**

[TRANSLATION – TRADUCTION]

ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS DU MEXIQUE  
ET LE GOUVERNEMENT DE L'AUSTRALIE TENDANT À ÉVITER LA  
DOUBLE IMPOSITION ET À PRÉVENIR L'ÉVASION FISCALE EN  
MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU

Le Gouvernement des États-Unis du Mexique et le Gouvernement de l'Australie, désireux de conclure un accord tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, ci-après dénommé « l'Accord »,

Sont convenus de ce qui suit :

*Article premier. Personnes concernées*

Le présent Accord s'applique aux personnes qui sont des résidents d'un État contractant ou des deux États contractants.

*Article 2. Impôts visés*

1. Les impôts actuels auxquels s'applique l'Accord sont :

a) Au Mexique

L'impôt fédéral sur le revenu (impuesto sobre la renta federal)

b) En Australie

L'impôt sur le revenu et l'impôt sur le loyer des chantiers de prospection ou d'exploitation des ressources pétrolières, prescrits par la loi fédérale australienne.

2. Le présent Accord s'applique également à tous impôts de nature identique ou sensiblement analogue, prescrits au titre de la législation fédérale du Mexique et de l'Australie après la date de signature du présent Accord, et qui s'ajouteraient ou se substitueraient aux impôts actuels.

Les autorités compétentes des États contractants se communiqueront, dans un délai raisonnable, toutes modifications importantes apportées à la législation de leurs États respectifs, relatives aux impôts auxquels s'applique le présent Accord et à son application.

*Article 3. Définitions générales*

1. Aux fins du présent Accord et à moins que le contexte n'appelle une interprétation différente :

a) Le terme « Mexique » s'entend des États-Unis du Mexique; dans son sens géographique, il s'entend du territoire des États-Unis du Mexique, c'est-à-dire des parties intégrées dans la Fédération, des îles, y compris les récifs et bancs de sable dans les eaux limitrophes, des îles de Guadalupe et Revillagigedo, du plateau continental, des fonds marins et du sous-sol des îles, des bancs de sable et récifs où, conformément au droit in-

ternational, le Mexique peut exercer ses droits souverains, des eaux des mers territoriales dans l'étendue et les limites fixées par le droit international, ainsi que des eaux intérieures et de l'espace aérien du territoire national, dans la mesure et dans les conditions fixées par le droit international, et de la zone économique exclusive au-delà de la mer territoriale dans laquelle, conformément à sa législation nationale et au droit international, le Mexique peut exercer ses droits souverains.

b) Le terme « Australie », lorsqu'il est employé dans un sens géographique, exclut tous les territoires extérieurs autres que :

- (i) Le territoire de l'île Norfolk,
- (ii) Le territoire de l'île Christmas,
- (iii) Le territoire des îles Cocos (Keeling),
- (iv) Le territoire des îles Ashmore et Cartier,
- (v) Le territoire des îles Heard et McDonald,
- (vi) Le territoire des îles de la Mer de Corail,

et comprend toute zone située en dehors des limites territoriales de l'Australie (y compris les territoires susmentionnés) à l'égard de laquelle une loi australienne est, conformément au droit international, actuellement en vigueur en ce qui concerne l'exploration ou l'exploitation de l'une quelconque des ressources naturelles du lit de la mer et du sous-sol du plateau continental.

c) L'expression « impôt mexicain » s'entend de tout impôt prescrit par le Mexique, auquel le présent Accord s'applique en vertu de l'article 2.

d) L'expression « impôt australien » s'entend de tout impôt prescrit par l'Australie, auquel le présent Accord s'applique en vertu de l'article 2.

e) Le terme « société » s'entend de toute personne morale ou de toute entité assimilée à une personne morale au regard de l'impôt.

f) L'expression « autorité compétente » désigne :

- (i) Dans le cas du Mexique, le Ministère des finances et des crédits publics;
- (ii) Dans le cas de l'Australie, le *Commissioner of taxation* ou son représentant autorisé.

g) Les expressions « un État contractant » et « l'autre État contractant » s'entendent, selon le contexte, du Mexique ou de l'Australie.

h) Les expressions « entreprise d'un État contractant » et « entreprise de l'autre État contractant » s'entendent, respectivement, d'une entreprise exploitée par un résident de l'un des États contractants et d'une entreprise exploitée par un résident de l'autre État contractant.

i) Le terme « trafic international » s'entend de tout transport effectué par un navire ou un aéronef exploité par une entreprise d'un État contractant, sauf lorsque le navire ou l'aéronef est exploité uniquement entre des points situés dans l'autre État contractant.

j) Le terme « personne » s'entend des personnes physiques, sociétés et tous autres groupements de personnes.

k) Le terme « impôt » s'entend, selon le contexte, de l'impôt mexicain ou de l'impôt australien, mais non des pénalités ou intérêts prescrits par la législation fiscale de l'un ou de l'autre État contractant.

2. Pour l'application du présent Accord à un moment donné par un État contractant, tout terme ou expression qui n'y est pas défini a, sauf si le contexte exige une interprétation différente, le sens que lui attribue à ce moment le droit de cet État concernant les impôts auxquels s'applique le présent Accord; le sens attribué à ce terme ou à cette expression par le droit fiscal de cet État prévalant sur le sens qui lui est attribué par les autres branches du droit de cet État.

#### *Article 4. Résident*

1. Aux fins du présent Accord, une personne est résidente d'un État contractant si elle est résidente de cet État au regard de la législation fiscale dudit État.

2. Une personne n'est pas résidente d'un État contractant aux fins du présent Accord si elle est assujettie à l'impôt dans cet État uniquement pour les revenus provenant de sources qui y sont situées.

3. Une personne qui, au regard d'un revenu, est un groupement de personnes, fait partie de la succession d'une personne physique décédée ou est un trust (autre qu'un groupement de personnes, une succession d'une personne physique décédée ou un trust dont le revenu est exonéré d'impôts au titre du droit fiscal d'un État contractant), n'est pas considérée comme un résident d'un État contractant, sauf dans la mesure où le revenu est soumis à l'impôt dans cet État en tant que revenu d'un résident de cet État, dans le chef de cette personne, dans celui d'un groupement de personnes ou d'un bénéficiaire ou, si ce revenu est exonéré d'impôt dans cet État, dans la mesure où il est exonéré uniquement parce qu'il est soumis à l'impôt dans l'autre État.

4. Lorsque, en vertu des dispositions précédentes de cet article, une personne physique est un résident des deux États contractants, sa situation est réglée comme suit :

a) La personne est considérée comme un résident uniquement de l'État contractant où elle dispose d'un foyer d'habitation permanent.

b) Si elle dispose d'un foyer d'habitation permanent soit dans les deux États contractants, soit ni dans l'un ni dans l'autre, elle est considérée comme un résident uniquement de l'État contractant avec lequel ses liens personnels et économiques sont les plus étroits. Aux fins de cet alinéa, le fait qu'une personne physique possède la nationalité d'un État contractant est un facteur à prendre en considération pour déterminer l'étroitesse des liens personnels et économiques de ces personnes avec cet État contractant.

5. Lorsque, en vertu des dispositions du paragraphe 1, une personne autre qu'une personne physique est un résident de deux États contractants, elle est considérée comme un résident de l'État contractant où est situé son siège de direction effective.

#### *Article 5. Établissement stable*

1. Aux fins du présent Accord, l'expression « établissement stable » s'entend d'une installation fixe d'affaires par l'intermédiaire de laquelle une entreprise exerce tout ou partie de son activité.

2. L'expression « établissement stable » comprend :

a) Un siège de direction,

b) Une succursale,



c) Un bureau,

d) Une usine,

e) Un atelier,

f) Une mine, un puits de pétrole ou de gaz, une carrière ou tout autre lieu d'extraction de ressources naturelles, et

g) Une propriété agricole, pastorale ou forestière.

3. Une entreprise est réputée avoir un établissement stable dans un État contractant et exercer son activité par l'intermédiaire de cet établissement stable si elle a un chantier de construction ou de travaux publics, une installation ou un projet de montage ou des activités de supervision connexes d'une durée de plus de 6 mois.

4. Une entreprise est réputée avoir un établissement stable dans un État contractant et exercer son activité par l'intermédiaire de cet établissement stable si :

a) Un équipement lourd est utilisé dans cet État par, pour ou sous contrat avec l'entreprise, ou

b) Une personne fabrique ou traite pour l'entreprise, dans cet État, des biens ou marchandises appartenant à l'entreprise.

5. Une entreprise n'est pas réputée avoir un établissement stable pour le seul motif :

a) Qu'elle fait usage d'installations aux seules fins de stockage, d'exposition ou de livraison de biens ou de marchandises lui appartenant.

b) Qu'elle entrepose des biens ou des marchandises lui appartenant, aux seules fins de stockage, d'exposition ou de livraison.

c) Qu'elle entrepose des biens ou des marchandises lui appartenant, aux seules fins de transformation par une autre entreprise.

d) Qu'elle garde un lieu fixe d'affaires aux seules fins d'acheter des biens ou des marchandises, ou de recueillir des renseignements pour son compte.

e) Qu'elle garde un lieu fixe d'affaires aux seules fins de publicité, de fourniture d'informations, de recherche scientifique ou d'autres activités du même ordre, ayant un caractère préparatoire ou auxiliaire, pour le compte de l'entreprise.

f) Qu'elle garde au Mexique un bureau de représentation bancaire, alors que la législation mexicaine limite les activités des bureaux de représentation à celles qui ont un caractère préparatoire ou auxiliaire.

6. Lorsqu'une personne, autre qu'un agent indépendant auquel s'applique le paragraphe 7, agit dans un État contractant pour le compte d'une entreprise de l'autre État contractant et dispose dans cet État du pouvoir, qu'elle y exerce habituellement, de conclure des contrats au nom de l'entreprise, celle-ci est réputée être un établissement stable dans le premier État, au titre de toutes les activités que cette personne exerce pour l'entreprise, à moins que ces activités ne se limitent à celles visées au paragraphe 5 qui, si elles étaient exercées par l'intermédiaire d'une installation fixe d'affaires, ne confèreraient pas à cette installation le caractère d'un établissement stable au sens dudit paragraphe.

7. Une entreprise n'est pas réputée avoir un établissement stable dans un État contractant du seul fait qu'elle y fait des affaires par l'entremise d'un courtier, d'un commissionnaire général ou de tout autre intermédiaire jouissant d'un statut indépendant,

pourvu que ces personnes agissent dans le cadre ordinaire de leur activité et que, dans leurs relations commerciales ou financières avec l'entreprise, aucune condition, convenue ou imposée, ne soit autre que celles généralement acceptées par les agents indépendants.

8. Le fait qu'une société résidente d'un État contractant contrôle ou soit contrôlée par une société résidente de l'autre État contractant ou qui y exerce son activité (par l'intermédiaire d'un établissement stable ou autrement) ne suffit pas en soi à faire d'une société un établissement stable de l'autre.

9. Les principes énoncés dans les paragraphes précédents du présent article s'appliquent pour déterminer, aux fins d'application du paragraphe 6 de l'article 11 et du paragraphe 6 de l'article 12 du présent Accord, s'il existe un établissement stable à l'extérieur des deux États contractants et si une entreprise, qui n'est pas une entreprise de l'un des États contractants, possède un établissement stable dans un État contractant.

*Article 6. Revenus de biens immobiliers (fonciers)*

1. Les revenus tirés de biens immobiliers sont imposables dans l'État contractant où ces biens sont situés.

2. Aux fins du présent article, l'expression « biens immobiliers (fonciers) » :

a) Désigne, dans le cas du Mexique, le bien immobilier et a le sens que lui donne le droit mexicain, et comprend également :

- (i) Les biens accessoires au bien immobilier,
- (ii) Le bétail et le matériel utilisé dans les exploitations agricoles et forestières,
- (iii) Les droits auxquels s'appliquent les dispositions du droit commun concernant la propriété foncière,
- (iv) L'usufruit des biens immobiliers, et
- (v) Un droit à des paiements variables ou fixes pour ou à l'égard de l'exploitation, ou du droit d'explorer ou d'exploiter un gisement de minéraux, de pétrole ou de gaz, une carrière ou autre lieu d'extraction ou d'exploitation de ressources naturelles.

b) Désigne, dans le cas de l'Australie, le bien foncier conformément au droit australien et comprend également :

- (i) La location d'un terrain ou tout droit afférent à un terrain, amélioré ou non, y compris un droit d'explorer un gisement de minéraux, de pétrole ou de gaz, ou d'autres ressources naturelles, et un droit d'exploiter ce gisement ou cette ressource; et
- (ii) Un droit à des paiements variables ou fixes pour ou à l'égard de l'exploitation, ou du droit d'explorer ou d'exploiter un gisement de minéraux, de pétrole ou de gaz, une carrière ou un autre lieu d'extraction ou d'exploitation de ressources naturelles.

3. Un intérêt ou un droit visé au paragraphe 2 est considéré comme étant situé là où le terrain, le gisement de minéraux, de pétrole ou de gaz, la carrière ou la ressource naturelle, selon le cas, est situé ou là où l'exploration se fait.

4. Les dispositions du paragraphe 1 s'appliquent aux revenus de l'exploitation directe, de la location ou de toute autre forme d'exploitation des biens immobiliers (fonciers).

5. Les dispositions des paragraphes 1, 3 et 4 s'appliquent également aux revenus provenant des biens immeubles (fonciers) d'une entreprise ainsi qu'aux revenus de biens immeubles (fonciers) servant à l'exercice d'une profession indépendante.

#### *Article 7. Bénéfices des entreprises*

1. Les bénéfices d'une entreprise d'un État contractant ne sont imposables que dans cet État, à moins que l'entreprise n'exerce son activité dans l'autre État contractant par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé. Si l'entreprise exerce son activité dans ces conditions, ses bénéfices sont imposables dans l'autre État mais uniquement dans la mesure où ils sont imputables :

a) Audit établissement stable, ou

b) Aux ventes dans cet autre État de biens ou marchandises de nature identique ou analogue à ceux vendus par le biais de cet établissement stable. Toutefois, les bénéfices tirés des ventes décrites dans cet alinéa b) ne sont pas imposables dans l'autre État si l'entreprise démontre que ces ventes ont été effectuées pour des raisons autres que l'obtention d'un avantage au titre du présent Accord.

2. Sous réserve des dispositions du paragraphe 3, lorsqu'une entreprise d'un État contractant exerce une activité dans l'autre État contractant par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, sont imputés, dans chaque État contractant, à cet établissement stable, les bénéfices qu'il aurait vraisemblablement pu y réaliser s'il avait été une entreprise distincte exerçant des activités identiques ou similaires, dans des conditions identiques ou similaires et traitant en toute indépendance avec l'entreprise dont il constitue un établissement stable ou avec d'autres entreprises avec lesquelles il traite.

3. Pour déterminer les bénéfices d'un établissement stable, sont admises en déduction les dépenses contractées par l'entreprise pour cet établissement stable (y compris les dépenses de direction et les frais généraux d'administration), dépenses qui seraient déductibles si cet établissement stable était une entité indépendante ayant assumé ces dépenses, qu'elles aient été contractées dans l'État dans lequel l'établissement permanent est situé ou ailleurs. Aucune déduction n'est admise pour les sommes, s'il en est, versées (à d'autres titres que le remboursement des frais encourus) par l'établissement stable au siège central de l'entreprise ou à l'un quelconque de ses autres bureaux, comme redevances, honoraires ou autres paiements similaires pour l'usage de brevets ou d'autres droits, comme commission pour des services précis rendus ou pour une activité de direction ou, sauf dans le cas d'une banque, comme intérêt sur des sommes prêtées à l'établissement stable.

4. Aucun bénéfice n'est imputé à un établissement stable pour la seule raison que ledit établissement a acquis des biens ou des marchandises pour l'entreprise.

5. Lorsque les bénéfices comprennent des éléments de revenu ou de gains traités séparément dans d'autres articles du présent Accord, les dispositions desdits articles ne sont pas affectées par celles de celui-ci.

6. Aucune disposition du présent article ne fait obstacle à l'application d'aucune loi d'un État contractant relative à l'imposition des bénéfices tirés par des non-résidents d'assurances, à condition que, si la loi en vigueur dans l'un ou l'autre des États contractants à la date de la signature du présent Accord est modifiée (autrement que sur des points mineurs qui n'en altèrent pas l'économie générale), les États contractants se consultent en vue de se mettre d'accord sur toute modification du présent paragraphe qui pourrait être appropriée. Aux fins de l'application du présent paragraphe, une compagnie d'assurances d'Australie est considérée, sauf en matière de réassurance, comme ayant un établissement stable au Mexique si elle perçoit des primes au Mexique ou y assure des risques par l'intermédiaire d'une personne autre qu'un agent indépendant auquel s'applique le paragraphe 7 de l'article 5.

#### *Article 8. Navires et aéronefs*

1. Les bénéfices d'une entreprise d'un État contractant provenant de l'exploitation de navires ou d'aéronefs ne sont imposables que dans cet État.

2. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1, ces bénéfices sont imposables dans l'autre État contractant s'ils proviennent directement ou indirectement de l'exploitation de navires ou d'aéronefs limitée à des lieux situés dans cet autre État.

3. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 s'appliquent aussi aux bénéfices tirés de l'exploitation de navires et d'aéronefs par la participation à un pool ou à un arrangement de partage des bénéfices.

4. Aux fins du présent article, les bénéfices tirés du transport par des navires ou des aéronefs de passagers, de bétail, de courrier, de biens ou de marchandises expédiés dans un État contractant pour être livrés à un autre point du même État sont assimilés à des bénéfices tirés de l'exploitation de navires ou d'aéronefs limitée à ce seul État.

#### *Article 9. Entreprises associées*

1. Si :

a) Une entreprise d'un État contractant participe directement ou indirectement à la direction, au contrôle ou au capital d'une entreprise de l'autre État contractant, ou si

b) Les mêmes personnes participent directement ou indirectement à la direction, au contrôle ou au capital d'une entreprise d'un État contractant et d'une entreprise de l'autre État contractant,

et si, dans l'un comme dans l'autre cas, les conditions régissant les relations commerciales ou financières entre les deux entreprises diffèrent de celles qui régiraient ou devraient régir les relations entre des entreprises indépendantes et traitant entre elles en toute indépendance, les bénéfices qui, sans ces conditions, ont été ou auraient pu être réalisés par l'une des entreprises mais n'ont pu l'être du fait de ces conditions, peuvent être inclus dans les bénéfices de cette entreprise et imposés en conséquence.

2. Lorsque, conformément aux dispositions du paragraphe 1 du présent article ou du point 4) du Protocole, un État contractant inclut dans les bénéfices d'une entreprise dudit État, et impose en conséquence, des bénéfices sur lesquels une entreprise de l'autre État contractant a été imposée dans cet autre État et que les bénéfices ainsi inclus sont des bé-

néfices qui auraient été ou auraient pu être réalisés par l'entreprise du premier État si les conditions convenues entre les deux entreprises avaient été celles qui régiraient ou auraient en principe dû régir les relations entre des entreprises indépendantes et traitant entre elles en toute indépendance, l'autre État ajuste le montant de l'impôt prélevé sur ces bénéfices, conformément aux dispositions de l'article 24, s'il est d'accord avec l'ajustement fait par le premier État contractant. Pour calculer cet ajustement, il est dûment tenu compte des autres dispositions du présent Accord et les autorités compétentes des États contractants se consultent, au besoin.

3. Les dispositions du paragraphe 2 ne s'appliquent pas en cas de fraude.

#### *Article 10. Dividendes*

1. Les dividendes versés par une société résidente d'un État contractant, dont le bénéficiaire effectif est un résident de l'autre État contractant, ne sont imposables que dans cet autre État.

2. Toutefois, ces dividendes sont également imposables dans l'État contractant dont la société distributrice des dividendes est un résident et conformément à la législation dudit État, mais cet impôt ne doit pas dépasser :

a) Zéro pour cent du montant brut de la part des dividendes prélevée sur les bénéfices auxquels a été appliqué le taux régulier de l'impôt sur les sociétés, si le bénéficiaire effectif est une société (autre qu'une société de personnes) qui détient, directement, au moins 10 % des voix de la société qui paie les dividendes, et

b) 15 pour cent du montant brut des dividendes, dans la mesure où ces dividendes ne sont pas visés par le paragraphe a),

sous réserve que, si la législation pertinente de l'un ou l'autre des États contractants à la date de la signature du présent Accord a été modifiée autrement que sur des points mineurs n'affectant pas son caractère général, les États contractants se consultent afin de se mettre d'accord sur tout amendement au présent paragraphe qui leur semble approprié.

3. Pour l'application du paragraphe 2, les bénéfices sont soumis au taux régulier de l'impôt des sociétés :

a) Au Mexique, dans la mesure où les dividendes sont prélevés sur les bénéfices nets, et

b) En Australie, dans la mesure où lesdits dividendes font l'objet d'une « franchise » conformément à la législation australienne relative à l'impôt.

4. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 n'affectent pas l'imposition de la société au regard des bénéfices sur lesquels les dividendes sont prélevés.

5. Le terme « dividendes », dans le présent article, désigne le revenu d'actions et autres parts sociales assimilé aux revenus provenant d'actions par la législation fiscale de l'État contractant dont la société distributrice est un résident.

6. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 ne s'appliquent pas si le bénéficiaire effectif des dividendes, résident d'un État contractant, exerce dans l'autre État contractant dont la société distributrice des dividendes est un résident, une activité économique par l'intermédiaire d'un établissement stable situé dans cet autre État, ou se livre dans ledit autre État à une activité indépendante à partir d'une base fixe qui y est située, et si la participation génératrice des dividendes se rattache effectivement à cet établissement stable

ou cette base fixe. Dans ce cas, les dispositions des articles 7 ou 14, selon le cas, sont applicables.

7. Lorsqu'une société résidente d'un État contractant tire des bénéfices ou des revenus de l'autre État contractant, cet autre État ne prélève aucun impôt sur les dividendes payés par la société – étant entendu qu'il s'agit de dividendes auxquels a droit une personne qui n'est pas un résident de l'autre État contractant – sauf dans la mesure où la participation génératrice de ces dividendes se rattache effectivement à un établissement stable ou à une base fixe situé dans l'autre État, ni ne soumet les bénéfices non distribués de la société à un impôt sur les bénéfices non distribués, même si les dividendes payés ou les bénéfices non distribués sont constitués totalement ou en partie de bénéfices ou de revenus provenant de l'autre État.

#### *Article 11. Intérêts*

1. Les intérêts produits dans un État contractant et dont le bénéficiaire effectif est un résident de l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.

2. Toutefois, ces intérêts peuvent être imposés dans l'État contractant d'où ils tirent leur origine et selon la législation de cet État, mais l'impôt ainsi établi ne peut excéder :

a) 10 pour cent du montant brut des intérêts si :

- (i) Le bénéficiaire effectif est une banque ou une compagnie d'assurances; ou
- (ii) Les intérêts proviennent d'obligations et de valeurs mobilières qui se négocient régulièrement et substantiellement sur un marché de valeurs mobilières reconnu; ou
- (iii) Les intérêts sont payés par des banques, sauf si les alinéas i) ou ii) s'appliquent; ou
- (iv) Les intérêts sont payés par l'acheteur de machines et d'équipement au vendeur, dans le cadre d'une vente à crédit; et

b) Quinze pour cent du montant brut des intérêts dans tous les autres cas.

3. Nonobstant les dispositions du paragraphe 2, les intérêts provenant de l'investissement d'actifs de réserve de change officiel par le gouvernement de l'un des États contractants, ses institutions monétaires ou une banque assumant les fonctions de banque centrale dans cet État sont exemptés d'impôt dans l'autre État contractant.

4. Aux fins du présent article, le terme « intérêts » s'entend des intérêts produits par des fonds d'État, des obligations ou des titres d'emprunt, assortis ou non d'une garantie hypothécaire ou d'une clause de participation aux bénéfices, et des intérêts de toutes autres créances, ainsi que tous les autres revenus assimilés à un revenu du prêt d'argent par la législation fiscale de l'État contractant d'où proviennent ces revenus.

5. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des intérêts, résident d'un État contractant, exerce dans l'autre État contractant d'où proviennent les intérêts, une activité économique par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé ou exerce dans cet autre État une profession indépendante à partir d'une base fixe qui y est située, et que la créance génératrice des intérêts se rattache effectivement à cet établissement stable ou à cette base fixe. En pareil cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14, selon le cas, sont applicables.

6. Les intérêts sont considérés comme provenant d'un État contractant lorsque le débiteur est un résident de cet État. Toutefois, lorsque le débiteur des intérêts, qu'il soit ou non un résident d'un État contractant, a dans un État contractant ou hors des deux États contractants, un établissement stable ou une base fixe pour lequel l'emprunt générateur des intérêts a été contracté et que ces intérêts sont supportés par ledit établissement stable ou ladite base fixe, les intérêts sont réputés produits dans l'État où se trouve l'établissement stable ou la base fixe.

7. Si, du fait de relations particulières entre le débiteur et le bénéficiaire effectif des intérêts ou entre eux et un tiers, le montant des intérêts dépasse, pour quelque raison que ce soit, celui dont seraient convenus ou auraient pu convenir le débiteur et le bénéficiaire effectif en l'absence de pareilles relations, les dispositions du présent article ne s'appliquent qu'à ce dernier montant. Dans ce cas, la partie excédentaire du montant des intérêts reste imposable conformément à la législation de chaque État contractant, sous réserve des autres dispositions du présent Accord.

8. Les dispositions du présent article ne s'appliquent pas si la créance génératrice des intérêts a été créée ou attribuée dans le but principal de tirer avantage du présent article et non pour des raisons commerciales de bonne foi. Dans ce cas, les dispositions de la législation interne de l'État contractant d'où les intérêts proviennent sont applicables.

#### *Article 12. Redevances*

1. Les redevances produites dans un État contractant et dont le bénéficiaire effectif est un résident de l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.

2. Toutefois, ces redevances sont imposables aussi dans l'État contractant où elles sont produites et conformément à sa législation, mais l'impôt ainsi exigé ne dépasse pas 10 % du montant brut des redevances.

3. Aux fins du présent article, le terme « redevances » désigne des paiements et crédits, périodiques ou non, quels que soient leur nature ou leur mode de calcul, qui constituent une contrepartie :

a) De l'exploitation ou de la concession d'exploitation d'un droit d'auteur, brevet, dessin ou modèle, plan, procédé ou formule de caractère secret, d'une marque de commerce, ou d'un droit ou bien similaire; ou

b) De l'utilisation ou de la concession d'utilisation d'un matériel industriel, commercial ou scientifique; ou

c) De l'apport de connaissances ou d'informations scientifiques, techniques, industrielles ou commerciales; ou

d) De la fourniture de toute forme d'assistance de caractère accessoire ou secondaire en vue de permettre l'utilisation ou la jouissance de tout bien ou tout droit visé à l'alinéa a), de tout matériel visé à l'alinéa b) ou de toute connaissance ou information visée à l'alinéa c); ou

e) De l'exploitation ou de la concession d'exploitation :

(i) De films cinématographiques;

(ii) De films ou vidéocassettes destinés à la télévision; ou

(iii) De bandes sonores destinées à être radiodiffusées; ou

f) De la renonciation totale ou partielle à utiliser ou à fournir l'un quelconque des biens ou droits visés dans le présent paragraphe.

4. Le terme « redevances » comprend également les revenus, bénéfiques ou gains provenant de la vente, de l'échange ou de l'aliénation des droits ou biens décrits dans le présent paragraphe dans la mesure où ils sont subordonnés à la productivité, l'utilisation ou toute autre aliénation de ceux-ci.

5. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des redevances, résident d'un État contractant, exerce dans l'autre État contractant d'où proviennent les redevances, une activité économique par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, ou exerce dans cet autre État une profession indépendante à partir d'une base fixe qui y est située, et que le droit ou le bien générateur des redevances se rattache effectivement à l'établissement stable ou à la base fixe. Dans ce cas les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14, selon le cas, sont applicables.

6. Les redevances sont réputées produites dans un État contractant lorsque le débiteur est un résident de cet État. Toutefois, si le débiteur des redevances, qu'il soit ou non un résident d'un État contractant, a dans un État contractant ou hors des deux États contractants, un établissement stable ou une base fixe, pour les besoins desquels la créance génératrice des redevances a été contractée et que ces redevances sont supportées par ledit établissement stable ou ladite base fixe, elles sont réputées produites dans l'État où se trouve l'établissement stable ou la base fixe.

7. Si, du fait de relations particulières entre le débiteur et le bénéficiaire des redevances ou entre eux et un tiers, le montant des redevances payées ou créditées dépasse, pour quelque raison que ce soit, celui dont sont ou seraient convenus le débiteur et le bénéficiaire effectif en l'absence desdites relations, les dispositions du présent article ne s'appliquent qu'à ce dernier montant. Dans ce cas, la partie excédentaire du montant des redevances payées ou créditées reste imposable conformément à la législation de chaque État contractant, sous réserve des autres dispositions du présent Accord.

8. Les dispositions du présent article ne s'appliquent pas si les biens ou droits générateurs des redevances ont été créés ou attribués dans le but principal de tirer avantage du présent article et non pour des raisons commerciales de bonne foi. Dans ce cas, les dispositions de la législation interne de l'État contractant d'où les redevances proviennent sont applicables.

### *Article 13. Aliénation de biens*

1. Les revenus, bénéfiques ou gains qu'un résident d'un État contractant tire de l'aliénation de biens immobiliers (fonciers) situés dans l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.

2. Les revenus, bénéfiques ou gains qu'un résident d'un État contractant tire de l'aliénation de parts sociales, d'autres intérêts dans une société ou d'un quelconque intérêt dans un groupement de personnes, un trust ou une autre entité lorsque la valeur des actifs de cette entité est attribuable principalement à des biens immobiliers sis dans l'autre État contractant, sont imposables dans cet autre État, indépendamment du fait que la valeur des biens de cette entité soit détenue directement ou indirectement (y compris par l'intermédiaire d'une ou plusieurs entités, notamment une chaîne de sociétés).



3. Les revenus, bénéfiques ou gains tirés de l'aliénation de biens autres qu'immobiliers (fonciers) qui font partie de l'actif d'un établissement stable qu'une entreprise d'un État contractant a dans l'autre État contractant ou qui appartiennent à une base fixe dont un résident du premier État dispose dans l'autre État en vue d'exercer une profession indépendante, y compris les revenus, bénéfiques ou gains tirés de l'aliénation de cet établissement stable (seul ou avec l'ensemble de l'entreprise) ou de cette base fixe, sont imposables dans cet autre État.

4. Les revenus, bénéfiques ou gains tirés de l'aliénation de navires ou d'aéronefs exploités en trafic international ou de biens autres qu'immobiliers (fonciers) se rattachant à l'exploitation de ces navires ou aéronefs ne sont imposables que dans l'État contractant dont l'entreprise qui procède à l'aliénation de ces navires ou aéronefs est un résident.

5. Aucune disposition du présent Accord ne fait obstacle à l'application d'une loi d'un État contractant concernant l'imposition des gains en capital tirés de l'aliénation de biens (y compris les actions ou autres intérêts dans une société) autres que ceux visés dans l'un des paragraphes précédents du présent article.

6. Aux fins du présent article, l'expression « biens immobiliers (fonciers) » a le même sens qu'au paragraphe 2 de l'article 6.

7. Aux fins du présent article, la situation des biens immobiliers (fonciers) est déterminée conformément au paragraphe 3 de l'article 6.

8. Une personne physique qui choisit, en vertu du droit fiscal d'un État contractant, de différer l'impôt sur les revenus, bénéfiques ou gains relatifs à des biens qui, sinon, auraient été imposés dans cet État au moment où cette personne physique cesse d'être un résident de cet État en vertu de sa législation fiscale, est imposable uniquement dans l'autre État contractant, sur les revenus, bénéfiques ou gains tirés de l'aliénation ultérieure de ces biens, si cette personne physique est un résident de cet autre État contractant.

#### *Article 14. Professions indépendantes*

1. Les revenus qu'une personne physique résidente d'un État contractant tire d'une profession libérale ou d'autres activités indépendantes ne sont imposables que dans cet État. Toutefois, si cette personne physique :

a) dispose dans l'autre État contractant, de façon habituelle, d'une base fixe pour l'exercice de ces activités, ou

b) est présente dans l'autre État pour une ou plusieurs périodes d'une durée totale de plus de 183 jours au cours de toute période de 12 mois commencée ou terminée au cours de l'exercice fiscal ou financier considéré de cet autre État, selon le cas,

ces revenus sont imposables dans l'autre État, mais seulement dans la mesure où ils sont imputables aux activités exercées à partir de cette base fixe ou dans cet autre État pendant cette période ou ces périodes.

2. L'expression « profession libérale » comprend les activités indépendantes d'ordre scientifique, littéraire, artistique, éducatif ou pédagogique, ainsi que la pratique libérale des médecins, avocats, ingénieurs, architectes, dentistes et experts comptables.

*Article 15. Professions salariées*

1. Sous réserve des dispositions des articles 16, 18 et 19, les salaires, traitements et autres rémunérations similaires qu'une personne physique résidente d'un État contractant perçoit au titre d'un emploi salarié ne sont imposables que dans cet État, à moins que l'emploi ne soit exercé dans l'autre État contractant. Dans ce cas, les rémunérations perçues à ce titre sont imposables dans cet autre État.

2. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1, les rémunérations qu'une personne physique résidente d'un État contractant perçoit au titre d'un emploi exercé dans l'autre État contractant ne sont imposables que dans le premier État si :

a) La durée de séjour de l'intéressé dans l'autre État pour une ou plusieurs périodes n'excède pas 183 jours au total au cours de toute période de 12 mois commençant ou se terminant pendant l'exercice fiscal ou financier considéré, selon le cas,

b) Les rémunérations sont payées par un employeur ou au nom d'un employeur qui est un résident du premier État, et

c) Les rémunérations ne sont pas déductibles des bénéfices imposables d'un établissement stable ou d'une base fixe que l'employeur a dans cet autre État.

3. Nonobstant les dispositions précédentes du présent article, les rémunérations perçues au titre d'un emploi salarié exercé à bord d'un navire ou d'un aéronef exploité en trafic international par une entreprise d'un État contractant sont imposables dans cet État.

*Article 16. Tantièmes*

Les tantièmes, jetons de présence et autres rétributions similaires qu'un résident d'un État contractant perçoit en sa qualité de membre du conseil d'administration et, dans le cas du Mexique, en sa qualité d'administrateur (« administrador ») ou de commissaire (« comisario ») d'une société résidente de l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.

*Article 17. Artistes et sportifs*

1. Nonobstant les dispositions des articles 7, 14 et 15, les revenus qu'un artiste du spectacle tire de ses activités personnelles en tant que musicien ou artiste du théâtre, de cinéma, de la radio ou de la télévision, ou en tant que sportif, sont imposables dans l'État contractant où ces activités sont exercées. Les revenus visés par le présent paragraphe comprennent le revenu tiré de toute activité personnelle exercée dans l'autre État contractant par ces personnes en raison de leur réputation d'artistes du spectacle ou de sportifs.

2. Lorsque les revenus d'activités qu'un artiste du spectacle ou un sportif exerce personnellement et en cette qualité sont attribués non pas à l'artiste ou au sportif lui-même mais à une autre personne, ces revenus sont imposables, nonobstant les dispositions des articles 7, 14 et 15, dans l'État contractant où les activités de l'artiste ou du sportif sont exercées.

*Article 18. Pensions et rentes*

1. Les pensions (y compris les pensions d'État) et les rentes payées à un résident d'un État contractant ne sont imposables que dans cet État.

2. Le terme « rente » s'entend d'une somme déterminée payable périodiquement à échéances fixes, à titre viager ou pendant une période déterminée ou déterminable, en vertu d'une obligation d'effectuer les paiements en contrepartie d'une prestation adéquate en argent ou appréciable en argent.

3. Les pensions alimentaires ou autres pensions similaires provenant d'un État contractant et versées à un résident de l'autre État contractant ne sont imposables que dans le premier État.

*Article 19. Fonctions publiques*

1. Les traitements, salaires et autres rémunérations semblables, autres qu'une pension ou une rente, payés par un État contractant, l'une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales, à une personne physique au titre de services rendus dans l'exercice de fonctions publiques ne sont imposables que dans cet État. Toutefois, ces traitements, salaires et autres rémunérations analogues ne sont imposables que dans l'autre État contractant si les services sont rendus dans cet autre État et que le bénéficiaire est un résident de cet autre État qui :

- a) Possède la nationalité de cet État, ou
- b) N'est pas devenu un résident de cet État à la seule fin de rendre les services.

2. Les dispositions du paragraphe 1 ne s'appliquent pas aux traitements, salaires et autres rémunérations analogues versés en contrepartie de services rendus dans le cadre d'une activité économique exercée par un État contractant ou l'une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales. En pareil cas, les dispositions des articles 15 et 16, selon le cas, sont applicables.

*Article 20. Étudiants*

Les sommes que reçoit un étudiant qui est ou était, juste avant de se rendre dans un État contractant, un résident de l'autre État contractant et qui séjourne dans le premier État à la seule fin de poursuivre ses études, ne sont pas imposables dans le premier État, à condition que les paiements aient été effectués à l'étudiant par des personnes résidant en dehors du premier État, pour couvrir ses frais d'entretien ou d'études.

*Article 21. Autres revenus*

1. Les éléments de revenu d'un résident d'un État contractant, d'où qu'ils proviennent, qui ne sont pas visés dans les articles précédents du présent Accord, ne sont imposables que dans cet État.

2. Les dispositions du paragraphe 1 ne s'appliquent pas aux revenus, autres que les revenus de biens immobiliers (fonciers) au sens du paragraphe 2 de l'article 6, tirés par un résident d'un État contractant, s'ils se rattachent effectivement à un établissement sta-

ble ou une base fixe situé dans l'autre État contractant. En pareil cas les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14, selon le cas, sont applicables.

3. Nonobstant les dispositions des paragraphes 1 et 2, les éléments de revenu d'un résident d'un État contractant, non traités dans les articles précédents du présent Accord, qui ont leurs sources dans l'autre État contractant peuvent aussi être imposés dans cet autre État.

#### *Article 22. Source des revenus*

1. Les revenus, bénéfiques ou gains perçus par un résident d'un État contractant qui sont imposables dans l'autre État contractant en vertu d'une ou plusieurs dispositions des articles 6 à 8 et 10 à 19 sont, au regard de la législation fiscale de l'autre État contractant, réputés être des revenus provenant de sources situées dans cet autre État contractant.

2. Les revenus, bénéfiques ou gains perçus par un résident d'un État contractant qui sont imposables dans l'autre État contractant en vertu d'une ou plusieurs dispositions des articles 6 à 8 et 10 à 19 sont, au regard de l'article 23 et de la législation fiscale du premier État, réputés être des revenus provenant de sources situées dans l'autre État contractant.

#### *Article 23. Méthodes d'élimination de la double imposition*

1. Conformément aux dispositions et aux limitations de la législation mexicaine, telle qu'elle peut être modifiée de temps à autre sans porter atteinte aux principes généraux posés ici, le Mexique reconnaît à ses résidents un crédit d'impôt mexicain correspondant :

a) À l'impôt australien payé sur des revenus produits en Australie, d'un montant ne dépassant pas l'impôt payable au Mexique sur ces revenus;

b) Dans le cas d'une société détenant au moins 10 % du capital d'une société résidente d'Australie et dont la première société reçoit des dividendes, à l'impôt australien payé par la société distributrice sur les bénéfiques servant au paiement des dividendes.

2. Sous réserve des dispositions de la législation australienne en vigueur au moment considéré, concernant l'octroi d'un crédit sur l'impôt australien au titre de l'impôt payé dans un pays autre que l'Australie (et sans porter atteinte au principe général énoncé dans le présent article) :

a) L'impôt mexicain acquitté en vertu de la législation du Mexique et conformément au présent Accord, directement ou par voie de retenue, au titre de revenus qu'un résident de l'Australie tire de sources situées au Mexique, est admis en déduction de l'impôt australien exigible au titre des revenus.

b) Si une société résidente du Mexique et qui n'est pas résidente de l'Australie, aux fins du droit fiscal australien, paie un dividende à une société résidente d'Australie et qui contrôle directement ou indirectement au moins 10 % des voix de la première société, le crédit visé à l'alinéa a) comprend l'impôt mexicain payé par la première société sur la partie des bénéfiques servant à payer les dividendes.

*Article 24. Procédure amiable*

1. Lorsqu'une personne estime que les mesures prises par un ou par les deux États contractants entraînent ou entraîneront une imposition non conforme aux dispositions du présent Accord, elle peut, indépendamment des recours prévus par le droit interne de ces États concernant les impôts auxquels le présent Accord s'applique, soumettre son cas à l'autorité compétente de l'État contractant dont elle est un résident. Le cas doit être soumis dans les trois ans qui suivent la première notification de la mesure qui entraîne une imposition non conforme au présent Accord.

2. L'autorité compétente s'efforce, si la réclamation lui paraît fondée et si elle n'est pas elle-même en mesure d'y apporter une solution satisfaisante, de résoudre le cas par voie d'accord amiable avec l'autorité compétente de l'autre État contractant, en vue d'éviter une imposition non conforme aux dispositions du présent Accord, à condition que, dans le cas du Mexique, l'autorité compétente soit informée du cas dans les quatre ans et demi à compter de la date à laquelle la déclaration doit être déposée ou a été déposée au Mexique, la date la plus tardive étant la seule valide. La solution atteinte est appliquée :

a) Dans le cas du Mexique, dans les 10 ans à compter de la date à laquelle la déclaration devait être ou a été déposée au Mexique, la date la plus tardive étant la seule valide, ou une période plus longue si la législation interne du Mexique le permet.

b) Dans le cas de l'Australie, indépendamment de tous délais stipulés dans sa législation fiscale.

3. Les autorités compétentes des États contractants s'efforcent, conjointement, de résoudre les difficultés ou de dissiper les doutes auxquels peut donner lieu l'interprétation ou l'application du présent Accord. Elles peuvent aussi se concerter concernant les cas non prévus par l'Accord.

4. Les autorités compétentes des États contractants peuvent communiquer directement entre elles afin de donner effet aux dispositions du présent Accord.

5. Aux fins du paragraphe 3 de l'article XXII (Consultations) de l'Accord général sur le commerce des services, les États contractants conviennent que, nonobstant ce paragraphe, tout litige entre eux quant à savoir si une mesure relève ou non du champ d'application du présent Accord, ne peut être porté devant le Conseil du commerce des services, comme prévu dans ce paragraphe, qu'avec l'accord des deux États contractants. Tout doute quant à l'interprétation de ce paragraphe sera dissipé en vertu du paragraphe 3 du présent article ou, à défaut d'accord en vertu de cette procédure, conformément à toute autre procédure convenue par les deux États contractants.

*Article 25. Échange de renseignements*

1. Les autorités compétentes des États contractants échangent les renseignements nécessaires pour appliquer les dispositions du présent Accord ou de la législation interne des États contractants relative aux impôts auxquels s'applique le présent Accord, dans la mesure où l'imposition prévue par cette législation n'est pas contraire au présent Accord. L'échange de renseignements n'est pas limité par les dispositions de l'article premier. Les renseignements reçus par un État contractant sont tenus secrets de la même manière que les renseignements obtenus en application de la législation interne de cet État et sont

communiqués uniquement aux personnes ou autorités (y compris les tribunaux et organes administratifs) qui participent à l'établissement ou au recouvrement des impôts visés par le présent Accord, à la mise en exécution ou les poursuites concernant ces impôts, ou à la détermination des appels y relatifs, et ne sont utilisés qu'à ces fins. Ces renseignements peuvent être communiqués au cours de procès publics ou dans des décisions judiciaires.

2. Les dispositions du paragraphe 1 ne peuvent en aucun cas est interprétées comme imposant à un État contractant l'obligation de :

a) Prendre les mesures administratives dérogeant à sa propre législation ou pratique administrative ou à celle de l'autre État contractant; ou

b) Fournir des renseignements qui ne peuvent être obtenus dans le cadre de sa propre législation ou pratique administrative normale ou de celles de l'autre État contractant; ou

c) Fournir les renseignements qui révéleraient un secret commercial, industriel ou professionnel, un procédé commercial ou dont la communication serait contraire à l'ordre public.

#### *Article 26. Membres de missions diplomatiques et fonctionnaires consulaires*

Aucun élément du présent Accord ne porte atteinte aux privilèges fiscaux dont bénéficient les membres de missions diplomatiques ou les fonctionnaires consulaires en vertu des règles générales du droit international ou des dispositions d'accords particuliers.

#### *Article 27. Entrée en vigueur*

Chacun des États contractants notifie à l'autre, par écrit, par la voie diplomatique, l'accomplissement des procédures réglementaires et constitutionnelles requises pour l'entrée en vigueur du présent Accord. Cet Accord entre en vigueur à la date de la dernière notification et prend effet :

a) En ce qui concerne les impôts perçus conformément aux articles 10 (Dividendes), 11 (Intérêts) et 12 (Redevances), pour les montants payés ou crédités à partir du premier jour du deuxième mois qui suit immédiatement la date d'entrée en vigueur du présent Accord, si l'Accord entre en vigueur avant le 1er juillet de cette année; sinon, le 1er janvier de l'année qui suit celle de l'entrée en vigueur du présent Accord.

b) En ce qui concerne les autres impôts :

(i) Au Mexique, à partir du 1er janvier de l'année civile qui suit immédiatement celle au cours de laquelle le présent Accord entre en vigueur.

(ii) En Australie, sur le revenu, les bénéfices ou les gains de tout exercice impossible commençant le 1er juillet de l'année civile qui suit immédiatement celle au cours de laquelle le présent Accord entre en vigueur ou après cette date.

#### *Article 28. Dénonciation*

Le présent Accord restera en vigueur indéfiniment, mais chacun des États contractants peut, jusqu'au 30 juin de toute année civile commençant après l'expiration d'une période de cinq ans à compter de la date de son entrée en vigueur, adresser à l'autre État

contractant, par la voie diplomatique, une notification écrite de dénonciation. En pareil cas, le présent Accord cesse de produire ses effets :

a) Au Mexique :

À partir du 1er juillet de l'année civile qui suit immédiatement celle de la remise de la notification.

b) En Australie :

(i) En ce qui concerne l'impôt retenu à la source, sur les revenus perçus par un non-résident pour les revenus perçus à compter du 1er juillet de l'année civile suivant celle de la notification de dénonciation;

(ii) En ce qui concerne les autres impôts australiens, pour les revenus, bénéfiques ou gains de tout exercice imposable commençant le 1er juillet de l'année civile suivant immédiatement celle de la notification de dénonciation ou après cette date.

En foi de quoi, les soussignés, à ce dûment habilités par leurs gouvernements respectifs, ont signé le présent Accord.

Fait en double exemplaire à Mexico, le 9 septembre 2002, en langues espagnole et anglaise, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement des États-Unis du Mexique :

FRANCISCO GIL DÍAZ  
Ministre des finances et du crédit public

Pour le Gouvernement de l'Australie :

PETER COSTELLO  
Trésorier

PROTOCOLE À L'ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS DU MEXIQUE ET LE GOUVERNEMENT DE L'AUSTRALIE TENDANT À ÉVITER LA DOUBLE IMPOSITION ET À PRÉVENIR L'ÉVASION FISCALE EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU

Le Gouvernement des États-Unis du Mexique et le Gouvernement de l'Australie,

Se référant à l'Accord entre le Gouvernement des États-Unis du Mexique et le Gouvernement de l'Australie visant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (ci-après désignée « l'Accord »),

Sont convenus comme suit :

1) S'agissant du paragraphe 1 de l'article 4

Le terme « résident » comprend aussi un État contractant, l'une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales.

2) S'agissant de l'article 7

Il est entendu que les revenus ou bénéfices imputables à un établissement stable pendant son existence sont imposés dans l'État contractant où l'établissement stable est situé, même si les paiements sont différés jusqu'à ce que l'établissement stable cesse d'exister.

Il est entendu en outre que si :

a) Un résident d'un État contractant a droit, directement ou par l'entremise d'un ou plusieurs patrimoines fiduciaires, à une part des bénéfices d'une entreprise exerçant ses activités dans l'autre État contractant par le biais du fiduciaire d'un patrimoine fiduciaire autre qu'un patrimoine fiduciaire qui est traité comme une entreprise aux fins de la législation fiscale; et que

b) Dans le contexte de cette entreprise, le fiduciaire a, conformément aux principes de l'article 5, un établissement stable dans cet autre État, l'activité exercée par le fiduciaire est réputée être une activité exercée dans l'autre État par ce résident, par l'intermédiaire d'un établissement stable sis dans cet autre État et la part des bénéfices de l'entreprise est attribuée à cet établissement stable.

Il est entendu en outre qu'aucune disposition de l'article 7 ne fait obstacle à l'application de la législation d'un État contractant régissant l'imposition d'une personne, y compris les cas où les renseignements dont dispose l'autorité compétente de cet État sont insuffisants pour déterminer les bénéfices imputables à un établissement stable, sous réserve que la législation soit, dans la mesure du possible, appliquée conformément aux principes énoncés au présent article.

3) S'agissant du paragraphe 1 de l'article 8

Les bénéfices visés au paragraphe 1 ne comprennent pas les bénéfices provenant de la mise à disposition de logements ou de transport autres que dans le cadre de l'exploitation de navires ou d'aéronefs en trafic international.

4) S'agissant de l'article 9



Il est entendu qu'aucune disposition de l'article 9 ne fait obstacle à l'application de la législation d'un État contractant régissant l'imposition d'une personne, y compris les cas où les renseignements dont dispose l'autorité compétente de cet État sont insuffisants pour déterminer les bénéficiaires imputables à une entreprise, sous réserve que la législation soit, dans la mesure du possible, appliquée conformément aux principes énoncés au présent article.

5) S'agissant du paragraphe 2 de l'article 10

Il est entendu qu'aucun élément de ce paragraphe n'affecte le taux d'imposition qui s'applique à la société distributrice des dividendes dans l'État contractant dont la société est un résident, en raison de la distribution de ces dividendes.

6) S'agissant du paragraphe 5 de l'article 10

Il est entendu que l'émission d'actions gratuites est comprise dans le terme « dividendes ».

7) S'agissant du paragraphe 2 de l'article 11

a) Le terme « marché de valeurs reconnu » tel qu'utilisé dans cet article signifie :

- (i) Dans le cas du Mexique, les bourses dûment autorisées au titre de la législation sur les bourses (Ley del mercado de valores) du 2 janvier 1975;
- (ii) Dans le cas de l'Australie, une place boursière autorisée en vertu de la législation de l'Australie, et
- (iii) Toute autre bourse approuvée par les autorités compétentes des États contractants.

b) Les dispositions de ce paragraphe ne s'appliquent pas aux intérêts provenant de prêts « back to back ». Dans un tel cas, les intérêts sont imposables conformément à la législation interne de l'État où ils sont produits.

8) S'agissant du paragraphe 6 de l'article 11 et du paragraphe 6 de l'article 12

Il est entendu que si un emprunt a été contracté par une entreprise d'un État contractant et qu'une partie seulement de cet emprunt est imputée à un établissement stable ou à une base fixe de cette entreprise dans l'autre État contractant, ou si l'entreprise a conclu un contrat au titre duquel des redevances sont payées et qu'une partie seulement de ce contrat est imputée à cet établissement stable ou cette base fixe, seule cette partie du prêt ou du contrat doit être considérée comme une créance ou un contrat en rapport avec cet établissement stable ou cette base fixe.

9) S'agissant de l'article 12

Il est entendu que la définition du terme « redevances » comprend les paiements ou crédits, périodiques ou non, et quels qu'en soient la description et le mode de calcul, dans la mesure où ils sont faits en contrepartie de :

a) La réception ou le droit de recevoir des images visuelles, des sons ou les deux, pour transmission par :

- (i) Satellite ou
- (ii) Câble, fibre optique ou technologie similaire, et
- b) L'utilisation ou droit d'utilisation, en rapport avec la télédiffusion ou la radiodiffusion, d'images visuelles, de sons ou des deux, destinés à la transmission au public par :
  - (i) Satellite ou
  - (ii) Câble, fibre optique ou technologie similaire, et
- c) L'utilisation ou le droit d'utilisation de tout ou partie des fréquences spécifiées dans une licence pertinente.

10) S'agissant de l'article 14

L'article 14 s'applique également aux revenus tirés par une société résidente de l'Australie, de la prestation de services indépendants par l'intermédiaire d'une base fixe située au Mexique, conformément à l'alinéa a) du paragraphe 1. Dans ce cas, la société peut calculer l'impôt sur le revenu provenant de ces services sur une base nette, comme si ce revenu était imputable à un établissement stable situé au Mexique.

11) En général,

a) Il est entendu que l'impôt sur les actifs perçu par le Mexique n'est pas appliqué aux résidents de l'Australie qui ne sont pas soumis à l'impôt au titre des articles 5 et 7 de l'Accord, sauf pour les actifs visés aux paragraphes 3 et 4 de l'article 12, fournis par ce résident à un résident du Mexique. Dans le cas des actifs visés aux paragraphes 3 et 4 de l'article 12, le Mexique accorde un crédit sur l'impôt frappant ces actifs, crédit de même montant que l'impôt sur le revenu qui aurait été prélevé sur les redevances payées, au taux d'imposition prévu par la loi mexicaine relative à l'impôt sur le revenu, au lieu du taux indiqué à l'article 12.

b) Si un accord visant à éviter la double imposition, conclu par la suite entre l'Australie et un État tiers, inclut un article de non-discrimination, l'Australie en informe immédiatement par écrit le Mexique, par la voie diplomatique, et entame des négociations avec le Mexique en vue d'assurer au Mexique le même traitement que prévu pour cet État tiers.

c) Si un accord visant à éviter la double imposition, conclu par la suite entre l'Australie et un État tiers, prévoit que l'article sur l'échange de renseignements peut être utilisé aux fins des taxes sur la valeur ajoutée imposées par les États contractants, cette clause s'appliquera automatiquement aux fins de l'Accord.

En foi de quoi, les soussignés, à ce dûment habilités par leurs gouvernements respectifs, ont signé le présent Protocole.

Fait en double exemplaire à Mexico, le 9 septembre 2002, en langues espagnole et anglaise, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement des États-Unis du Mexique :

FRANCISCO GIL DÍAZ  
Ministre des finances et du crédit public

Pour le Gouvernement de l'Australie :

PETER COSTELLO  
Trésorier

